

Lady of Knock

Tuvieron lugar en el Instituto Mons. Dillon los tradicionales festejos por Nuestra Señora de Knock. Toda la crónica de la festividad.

Pág. 3

Billy McDermott

La historia de un grande del cricket argentino, que merece ser difundida entre los integrantes de la comunidad.

Pág. 8

Simposio en Chile

Sigue creciendo el interés por los estudios irlandeses en toda Latinoamérica. Ello se reflejó en el reciente simposio que tuvo lugar en Santiago.

Pág. 16

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDES •

Año 144 N° 6056

Septiembre - Octubre 2018

La visita histórica del Papa Francisco a Irlanda

Por Julián Doyle
TSC

El tono de esta última visita tras 39 años, se estableció antes de que el Papa Francisco pusiera un pie en el avión, mientras publicaba una carta de 2.000 palabras a los miembros de la Iglesia Católica que abordaba los fracasos anteriores para lidiar con el encubrimiento del abuso clerical que se hicieron públicos en el reciente informe del gran jurado de Pennsylvania donde se detallan décadas de encubrimientos.

El Encuentro Mundial de las Familias se celebra cada tres años y era el motivo principal de la visita. Sin embargo, en el contexto de los escándalos y los referéndums recientes sobre la igualdad matrimonial y el aborto en Irlanda, la visita terminó convertida en un símbolo de la transformación de Irlanda de los últimos años.

El tema del perdón permaneció en cada uno de sus eventos empezando por el acto multitudinario en Croke Park durante su visita a Dublín que también incluyó la Catedral St Mary Pro y el Centro de Día de los Padres Capuchinos para Personas sin Hogar en Dublín y alcanzó su pináculo en la Misa del domingo en el Phoenix Park de Dublín. Diarmuid Martin, el arzobispo de la ciudad, abrió la misa comparando las dos visitas papales, afirmando que hace 39 años más de un millón de personas se congregaron en el mismo lugar, pero que el Papa Francisco estaba



En Croke Park

visitando una Irlanda diferente. “Las personas han sido heridas en lo más profundo de su ser por la gente de la Iglesia, la fe de la gente ha sido cuestionada”, dijo.

Casi cuatro décadas después de la visita de Juan Pablo II, Irlanda es casi irreconocible. Se ha distanciado de las enseñanzas de la iglesia para la legali-

zación del divorcio, la anticoncepción, el matrimonio entre personas del mismo sexo y, hace apenas unos meses, el aborto. Leo Varadkar, el primer primer ministro abiertamente homosexual del país, pronunció un apasionado discurso el sábado pidiendo al Papa que use su “lugar e influencia” para lograr justicia, verdad y curación para las víctimas y los sobrevivientes.

Anteriormente, Francisco dijo que nadie podía dejar de conmoverse con las historias de aquellos que “sufrieron abusos, fueron privados de su inocencia y quedaron marcados por recuerdos dolorosos” y reiteró su deseo de que se haga justicia. En cada ocasión pidió perdón, la congregación de personas acudieron al Parque Phoenix para la misa que cerró el Encuentro Mundial de las Familias, estimada por el Vaticano en 300.000, aplaudió.

Francisco también instó a los irlandeses a reconocer que a pesar de todo, la Iglesia Católica educó y cuidó a generaciones de niños irlandeses en tiempos de hambruna y gran pobreza. En este sentido, el primer ministro irlandés, Leo Varadkar, estuvo de acuerdo y dijo que la iglesia intervino para cuidar a los niños irlandeses cuando el estado no lo hizo. Pero en su discurso en el Castillo de Dublín, dijo que tanto la iglesia como el estado tenían una historia de “tristeza y vergüenza”.

(Continúa en página 2)



Por las calles de Dublín

Irlanda en síntesis Irlanda con menor presión fiscal

Un estudio de la Red Floridablanca confirma la teoría que aplican los irlandeses con los impuestos, que recaudan casi el doble que España con tres veces menor presión fiscal. Irlanda, es el país europeo que menos esfuerzo fiscal soporta. Su recaudación supera los 12.500 euros per cápita, consiguiendo recaudar más que Reino Unido, Italia y, por supuesto, más que España y el doble que Portugal y Grecia. “Un nivel alto de impuestos sólo abarata el coste de defraudar, ya que la evasión fiscal se vuelve más atractiva cuánto más altas son las cuotas a pagar. Desde un punto de vista puramente macroeconómico los impuestos condicionan negativamente la inversión privada, la creación de empleo y el consumo, lo que en última instancia lleva aparejado una menor capacidad recaudatoria”, señala Javier Vidueira de la Red Floridablanca.

Las negociaciones por el Brexit

Irlanda tras un buen resultado



Leo Varadkar, TD

(Europa Press).- El primer ministro de Irlanda, Leo Varadkar, ha recalado este martes que aún es posible obtener un buen resultado en las negociaciones sobre el Brexit, si bien ha dicho que “sigue habiendo diferencias significativas”. En un discurso ante el Parlamento irlandés, el ‘Taoiseach’ ha dicho que está “decepcionado y preocupado” por estas diferencias y ha abogado por “lograr progresos decisivos” en caso de que se quiera “tener un acuerdo asegurado y operativo en el momento en el que Reino Unido se marche”.

Moción de censura de los unionistas contra T. May

El Partido Unionista Democrático (DUP), uno de los más importantes de Irlanda del Norte, ha anunciado que retirará su confianza a la primera ministra británica, Theresa May, como no consiga solucionar el futuro de la frontera irlandesa a través de un proyecto de “Brexit sensato” (Reuters).

Parque Eólico sobre el mar



Este parque de energía eólica más grande del mundo ubicado en el mar, comenzó a funcionar en Irlanda. Cuenta con 87 turbinas y puede proveer electricidad a unos 590.000 hogares.

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OF.C - CABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVÍO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL. VALIDEZ: DESDE EL 31/10/116 HASTA EL 30/09/17



VAMOS TODOS A VENADO TUERTO - 10 DE NOVIEMBRE
UN NUEVO ENCUENTRO

(Viene de tapa)

En el Santuario de Nuestra Señora de Knock

El Papa Francisco viajó por avión a Knock para su única parada fuera de Dublín en su 24º Viaje Apostólico. Aterizó en el aeropuerto de Knock el domingo por la mañana bajando los escalones de un avión de Aer Lingus llamado St Aidan. De hecho, todas las aeronaves de la compañía nacional reciben los nombres de los santos irlandeses.

En el mismo santuario, la gente se había reunido desde temprano en la mañana con muchos paraguas y camperas que los protegían de las lluvias siempre presentes. Después de saludar a la multitud reunida afuera, el Papa entró en el Santuario y oró frente a la Capilla de la Aparición, para todas las

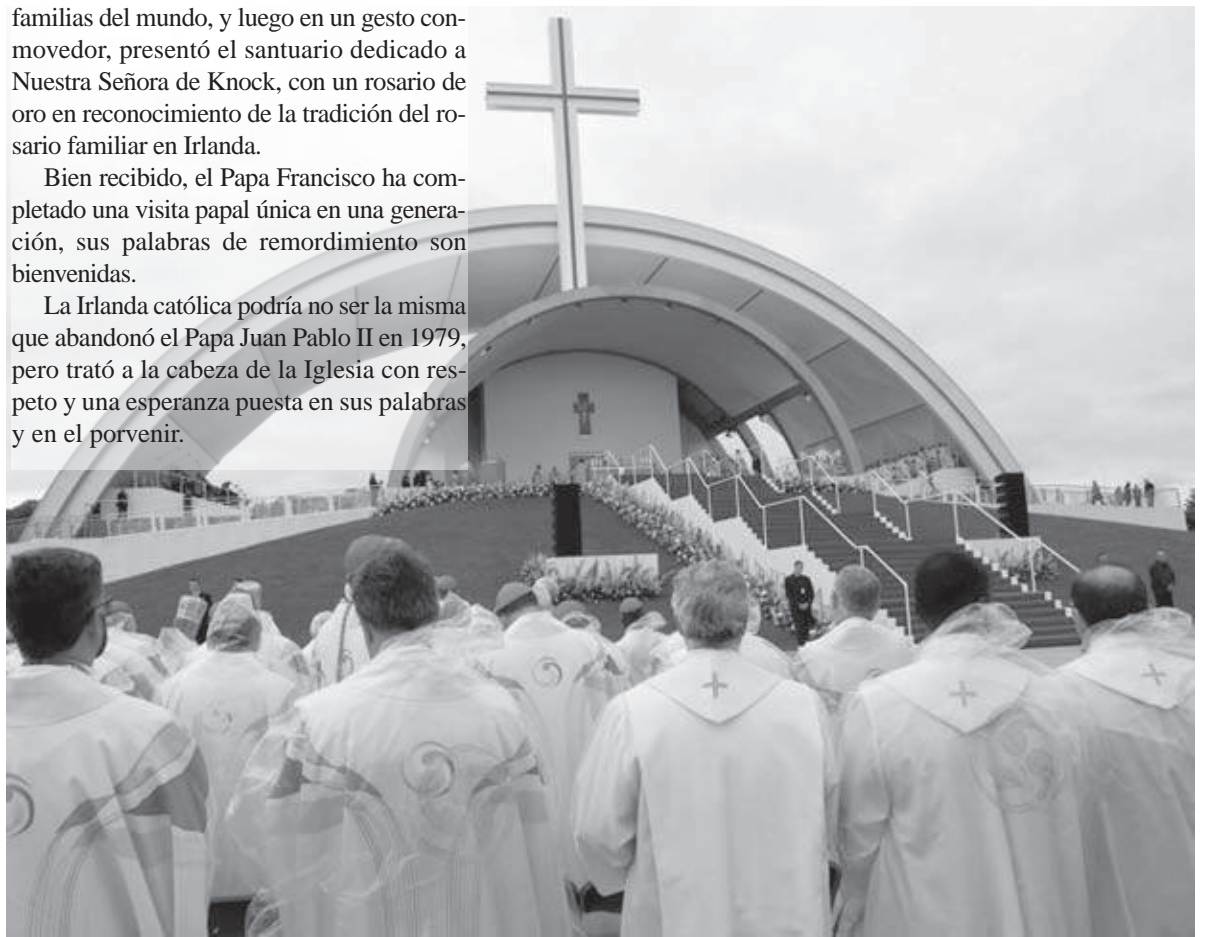


Con el Pte Michael D. Higgins y su señora

familias del mundo, y luego en un gesto conmovedor, presentó el santuario dedicado a Nuestra Señora de Knock, con un rosario de oro en reconocimiento de la tradición del rosario familiar en Irlanda.

Bien recibido, el Papa Francisco ha completado una visita papal única en una generación, sus palabras de remordimiento son bienvenidas.

La Irlanda católica podría no ser la misma que abandonó el Papa Juan Pablo II en 1979, pero trató a la cabeza de la Iglesia con respeto y una esperanza puesta en sus palabras y en el porvenir.



Encuentro de Productores Cerveceros en Ushuaia

Organizado por la Embajada de Irlanda junto al Gobierno de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, se desarrolló el Encuentro de Productores Cerveceros fueguinos e irlandeses en Ushuaia, los días 6 y 7 de septiembre, con la participación especial de Grainne Walsh, brewmaster de Metalman Brewing.

Destinado a productores y micro emprendedores a la industria cervecera en general y al sector hotelero gastronómico, se realizó en Ushuaia, Tierra del Fuego, el Primer Encuentro de Productores Cerveceros con el lema "El valor de lo artesanal", organizado por la Embajada de Irlanda en Argentina y el Gobierno provincial.

En este marco, el secretario de Desarrollo e Inversiones, Leonardo Zara, dijo que desde el gobierno "estamos orgullosos por la inscripción de 40 productores de cerveza artesanal. Sabíamos que existían, había que identificarlos y comenzamos a reunirnos con ellos para saber sus necesidades, así que comenzamos a trabajar con un programa con la Embajada de Irlanda que amablemente vienen a aportar su experiencia, para esta pasión que tienen los emprendedores que quieren perfeccionar su técnica que se abre paso en el mundo gastronómico".

Sobre las actividades que se llevaron adelante señaló que "el balance es positivo y esto recién empieza". Así mismo comentó que "estamos trabajando para hacer más capacitaciones, más talleres y degustaciones para darle más valor e interacción al sector hotelero y gastronómico de la provincia".

"Desde el estado provincial queremos acompañar a los emprendedores entendiendo que es un momento difícil de



Gentileza, Gobernación Tierra del Fuego

la Argentina y es valorable que haya productores que tengan esta pasión produciendo un producto de muy buena calidad, que se venden en el mercado fueguino algunos ya tienen su marca registrada, otros tienen habilitación municipal y nacionales para comercializar su producto. También hay lugar para los aficionados pero los que se convirtieron en empresarios, ahí queremos apuntar", explicó Zara.

Finalmente remarcó que el objetivo comercial es que el sector gastronómico y hotelero conozca a los mismos productores cerveceros pero antes "debemos acompañarlos para que pasen por las certificaciones, reglamentaciones y habilitaciones y ayudarlos en el proceso de la Marca registrada que es un etapa difícil.

La idea es que ayuden a perfeccionar su técnica".



Gentileza, Gobernación Tierra del Fuego

1993

ST. CIARAN'S SCHOOL
colegio san ciarano

ADHESION

Lorna Crinigan
Diseño de Jardines

Cel: 15 5115 5709

lorna_crinigan@hotmail.com

FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray

Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales

Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó

Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971

E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

Crinigan en su campo, es efectivo.

Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: <http://www.hurlingclub.com.ar>

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

Our Lady of Knock, Queen of Ireland, pray for us!

Por Santiago Ussher
Especial para TSC

¡La celebración gana adeptos! Invitados por la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas (FSAI), la Asociación Católica Irlandesa (ACI) y la Comisión Permanente de Homenaje (COMPER), el sábado 25 de agosto Nuestra Señora de Knock nos convocó para ser honrada en la capilla del Instituto Monseñor Dillon. Santa Misa presidida por SER Mons. José María Arancedo, Obispo Emérito de Santa Fe y concelebrada por cuatro sacerdotes de la comunidad Hiberno Argentina: Rdos. Bertie Flanagan, Ricardo Larken Williams, Santiago Lascombes y Hernán Tumulty. Nos acompañaron alumnos abanderados de los institutos Santa Brígida y Monseñor Dillon. Comenzamos acompañando al coro en la muy emotiva canción "Lady of Knock".

Guió la celebración la Sra. Rose Mary Auld; el Sr. Guillermo Fajardo (FSAI), la Sra. María Amelia G. de González Bergerot (COMPER) y el Sr. Santiago Rattagan (ACI) tuvieron a su cargo las distintas lecturas. La Oración de los Fieles, a cargo

haber sido invitado para presidir ante tal cantidad de fieles y tan participativos. San Juan, observó Mons. Arancedo, nos dice "¡Es duro este lenguaje! ¿Quién puede escucharlo?" La respuesta la tiene la silente María de Knock: En silencio debemos preguntarnos y tratar de encontrar la respuesta, respecto de lo que Jesús quiere de nosotros y no lo que nosotros queremos de El.

Finalizada la celebración litúrgica y luego del tradicional "Faith Of Our Fathers", los asistentes nos trasladamos al comedor del colegio. El dueño de casa, Dr. Rattagan, en su breve alocución agradeció la presencia de todos. Rápidamente "Los Baqueanos" se adueñaron del escenario y conquistaron al público con canciones populares de nuestro folclore, que fueron coreadas por muchos; más adelante, Eire, con Brian Barthe, Santiago McCarthy y Félix Pérez interpretaron música irlandesa. Se sumó la Srta. Fernanda Motta, quien bailó para el deleite de todos. Participaron también la Srta. Andrea Debais y el Sr. Juan Pablo Warpachowicz, de Celtic Argentina.

La Sra. Silvia Fleming merece un ca-



Mons. Arancedo concelebrando con sacerdotes argentino irlandeses.

a bailar Céili por primera vez, intercalados con integrantes del Hurling Club Céili Team, de Eire, y de Celtic. Y resultó tan divertido, que ella espera poder repetirlo con muchos más participantes, el 10 de noviembre venidero, en ocasión del "47° Encuentro Nacional Argentino Irlandés" en Venado Tuerto, Santa Fe. ¡Hay que reservar la fecha!

Precios accesibles del "caterer" Larito Fagan y buenos tragos hicieron las delicias de aquellos que se acodaban en el Bar o disfrutaban sus charlas en las mesas dispuestas. También hubo dos stands de artesanías: el de la Sra. Mónica Douglas y "Deep Forest".

En definitiva, cuando Our Lady nos convoca, nosotros vamos.



iza a der: Patsy Cormack, Paddy MacDermott, José Cormack, Ma. Cecilia Lovisolo Farrell, Cachi Wade Fleming

del Sr. Patricio Flaherty, directivo del Dillon. Las ofrendas fueron llevadas al altar por las Sras. Marta Reddy y Alice Ballesty, ex alumnas del Santa Brígida.

Le correspondió al P. Larken la lectura del Evangelio (Jn 6, 60-69). La homilía, a cargo de Mons. Arancedo, que agradeció

pítulo aparte: ¡bailó folclore argentino con la música de Los Baqueanos, invitando con éxito a un par chicos a sumarse! No conforme con ello, más adelante convocó a la gente a la pista para compartir una versión para "beginners" del "Haymaker's Jig". Fueron varios los que se animaron



Varios disfrutando de la reunión. Algunos de ellos, Moira Kaplun Carmody, William Kaplun Carmody, Brian Barthe, Guillermo Fajardo, Cachi Wade Fleming, Ana Castrillon, Nora Mulleady



Coro (ex alumnas del colegio Santa Brígida): Inés Moran, Patricia Argüello, Gracie Morrow, Susana Visciglio, Liliana Malone, María Común, Lorna Delaney y Moira Kaplun. ¡Muchas gracias! Al órgano: Sr. Rolando Savino. Los Baqueanos: Tomás Alonso (1ra. guitarra y 1ra. voz), Sebastián Ortiz (2da. guitarra y 1ra. voz) y Jorge O'Reilly (bombisto y 2da. voz).

Un agradecimiento especial al personal de los institutos de la ACI por su colaboración para que todo fuera lo que fue: una fiesta.

Fotos:
gentileza Silvia Fleming.



izq a der, adelante: Inés Moran
Gracie Morrow Liliana Malone
izq a der, atrás: Lorna Delaney - Moira Kaplun
Patricia Arguello Susana Visciglio

facebook

<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4º "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4328 - 3586
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Elección presidencial

Como marca la Constitución, el próximo 26 de octubre los irlandeses elegirán a quien ocupe el cargo de Presidente de la República por el período 2018-2025.

Todo parece indicar que el actual "A Uachtaráin" (Presidente), Michael D. Higgins, seguirá siendo el noveno mandatario, aunque esta vez es la primera que un presidente en ejercicio debe enfrentar a otros candidatos. Todos los partidos políticos irlandeses, a excepción del Sinn Féin, apoyan su reelección. La actual tercera fuerza nombra a la eurodiputada Liadh Ní Riada. Los restantes candidatos, que se presentan en forma independiente, son Seán Gallagher –quien fuera segundo en 2011–, Peter Casey, Gavin Duffy y Joan Freeman.

Quienes integramos la Diáspora Irlandesa seguimos con atención la elección de quien ocupa el cargo más alto al que puede aspirar un irlandés, formulando votos para que en el próximo comicio haya alguna participación de los irlandeses en el exterior y de sus descendientes, como un modo de reafirmar que el Presidente lo será de los más de 70 millones de irlandeses.

Presidential election

As stipulated in the Constitution, on October 26th the Irish people will elect the President of the Republic for the period 2018-2025.

It seems highly likely that the current "A Uachtaráin" (President) Michael D. Higgins will be reelected for a second term in office, although it would be the first time an incumbent president faces other candidates. All Irish political parties, with the exception of Sinn Féin, support his re-election. This party, which is currently the third political force in Ireland, nominated Member of the European Parliament (MEP) Liadh Ní Riada. There are other independent candidates: Seán Gallagher (who came in second in 2011) Peter Casey, Gavin Duffy and Joan Freeman.

Those of us who make up the Irish Diaspora will follow the election of the island's highest authority attentively. We hope that in the next election the Irish abroad and their descendants may participate in some way so that the Irish president may represent more than 70 million people around the world.

EDITORIAL IRLANDESA

tscsecretaria@gmail.com /

editortsc@gmail.com / 4328-3586

LA CUOTA ANUAL 2018 ES DE \$ 1.200.- FORMA DE PAGO

1. Depósito o transferencia Banco Patagonia, Cta. Cte. N° 0121-710263735-000, CBU 03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7.
2. Cheque a la orden de Editorial Irlandesa S.A.
3. Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
4. Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
5. En la Administración (provisoria): Reconquista 336, 6º -68- (1003) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

Presentación de cartas credenciales

El 21 de agosto ppdo. la Embajadora de Irlanda, Jacqueline O'Halloran Bernstein se reunió en la Casa Rosada con el Presidente de la Nación, Ing. Mauricio Macri, para hacerle formal entrega de las cartas credenciales del

gobierno irlandés.

Asimismo, hubo un acto posterior ante el monumento al Gral. San Martín, donde la Embajadora de Irlanda pudo rendir homenaje al Padre de la Patria.



Cartas Credenciales

Homenaje a O'Higgins

Con motivo de cumplirse el 240º aniversario del nacimiento del Libertador General D. Bernardo O'Higgins Riquelme, la Embajada de Chile en la Argentina organizó un acto recordatorio ante el monumento que recuerda al prócer en esta ciudad.

En representación del Instituto O'Higiniano de la República Argentina el Dr. Guillermo MacLoughlin Bréard se refirió a diversas facetas del homenajeado, destacando su condición de "Libertador de América".

Se encontraban presentes, entre otros, el Embajador de Chile, Sergio Urrejola Monckeberg y miembros de la embajada y representantes de diversas entidades, así como los Embajadores de Irlanda, Jacqueline O'Halloran Bernstein y de Perú, John Peter Camino Cannock.



Tour 2018

Como lo viene haciendo desde años, la Asociación Argentino Irlandesa "Alte. Guillermo Brown" realizó un viaje que los llevó a diferentes lugares de Irlanda. El tour finalizó con una recepción en la embajada argentina en Dublin, ofrecido por la embajadora Laura Bernal. El titular de la AAI, Jorge Mackey, agradeció el apoyo de la embajada. Entre otros, se hallaban presentes las ex embajadoras irlandesas en Argentina Paula Slattery y Philomena Murnaghan, así como el ex titular de la Asociación Wild Geese de Chile, Adam P. Fulham.



Staff

Editor: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Periodistas: **Julián Doyle**
Brenda Lynch Wade
Alicia MacLoughlin

Campo: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Webmaster: **Julián Doyle**

Corresponsal en Australia: **Gabriel McCann (+)**

Corresponsal en Brasil: **Peter O'Neil**

Colaboraron en esta edición:

Silvia Fleming
José B. Wallace
Santiago Usshe
Juan Horacio Fay
Nelly Geoghegan

Gerry Kelly
Edward Walsh
Harry Keaney
Viviana Keegan

VENADO TUERTO RECIBE A LA COMUNIDAD

El 10 de noviembre tendrá lugar el Encuentro

En recordación del cincuenta aniversario del Primer Encuentro Nacional Argentino Irlandés, que tuviera lugar en esta importante ciudad santafecina, fundada por Eduardo Casey, la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas, que preside el Ing. Guillermo Fajardo, ha resuelto que el encuentro número 47 tuviera lugar también en Venado Tuerto. Un importante programa de actividades se ha organizado, contándose con

la presencia principal de la señora Embajadora de Irlanda, Jacqueline O'Halloran Bernstein, de otras altas autoridades civiles y eclesiásticas y de numerosos miembros de la colectividad. El mismo se desarrollará en el predio de la Sociedad Rural, ubicado en la intersección de la Ruta Nac. 8 y Av. Chile, de esa ciudad.



PROGRAMA

- 11.30 hs: Recepción de autoridades
- 12.00 hs: Misa de Campaña.
- 13.00 hs: Almuerzo
- 17.00 hs: Té con torta - Espectáculos musicales - Danzas.

Valor de la Tarjeta: (no incluye bebida)

Mayores: \$ 500 - Menores: \$ 250

RESERVAS : HASTA EL 30/10 (Sin excepción)

E mail de contacto: sairlandesavt@gmail.com

Whatsapp: 03462-679542

Caja de ahorro para abonar las tarjetas: Mariela del Luján Downes/María Celina Eguren/Jorge Fitzimons, Caja de ahorro en pesos 11737/0 – Sucursal Venado Tuerto 281 – CBU:

1910281655128101173703 Banco Credicoop

Se solicita enviar un mail o whatsapp con copia del comprobante después de haber abonado la tarjeta, para confirmar el pago, con la lista de las personas que asistirán.



Los 50 años del primer Encuentro Un poco de Historia

proyecto del Encuentro Nacional, que contaría con el apoyo de la Federación.

El primer encuentro, que entonces se denominó "1ª Convención Argentino Irlandesa", tuvo lugar el 12 de octubre de 1968 y contó con la presencia del Dr. Daniel Hanafin, Charge d' Affaires de la Embajada de Irlanda en Argentina, y su esposa, Margaret Kelly. La presencia del joven matrimonio, que en esos momentos estaba disfrutando de su luna de miel, pareció infundirle un aire fresco y renovado a la festividad dando muestras de la nueva y floreciente Irlanda ancestral.

Más de un millar de personas concurrió al evento y marcó el inicio de casi un ritual que nos hemos impuesto a que a lo largo de 50 años continuó con su propósito: mantener vivas las raíces de nuestros ancestros.

Lamentablemente y por circunstancias que ya todos conocemos, debió suspenderse esta costumbre durante algunos años dados los tristes acontecimientos que tu-

vieron lugar durante los años 70. Pero felizmente el entusiasmo no decayó y hoy 2018 volveremos a encontrarnos nuevamente para convivir y disfrutar de una jornada como en los mejores tiempos.

El Consejo Directivo

Un recuerdo especial para aquellos que integraron el Consejo Directivo y a cuyo cargo estuvo la organización y puesta en marcha del primer encuentro: Patricio Rooney, Presidente; Tito Mackey, Vice Presidente 1º; Víctor Padilla, vicepresidente 2º; José B. Wallace, secretario; Francisco J. Chapman, Pro Secretario; Eileen R. Wallace, Tesorera; Marta Mestre Keenan, Pro-Tesorera y Vocales: Patricio O'Connell, Patricia M. Wallace, Marjorie K. de Rooney; Silvia Kenny y Cora Kenny. 1 Ju 1 Junio de 1966 – Visita del señor Embajador de Irlanda Michael Leo Skentelberry acompañado por el señor Obispo de Venado Tuerto, Monseñor F. Antonio Rossi, Dr. José Richards, Patricio Rooney y Tito Mackey.

Abanderado Guillermo Dunne acompañado por María Dolores Kenny y N. Tumulty.

2 Octubre de 1968 –Acto homenaje en plaza San Martín. WillieHowlin, Tito Mackey, Patricio Rooney, Dr. Daniel Hanafin, Charged' Affaires con su señora esposa Margaret Kelly, el señor Intendente Municipal de Venado Tuerto Coronel Isidro Guilera con su señora esposa, Sra. Shirley Widmer de Chapman con su hija Sandra y José Wallace.

3 Octubre de 1968 – En uso de la palabra el presidente de la Federación Dr. José Richards, Leo Quinn, José Wallace.

Dr. Daniel Hanafin, Mons. F. Antonio Rossi y Patricio Rooney

**Por José Wallace
Especial para TSC**

El domingo 19 de junio de 1966 se anunció la constitución del Consejo Directivo de la Sociedad Argentino Irlandesa de Venado Tuerto con motivo de la visita del entonces embajador de Irlanda D. Michael Leo Skentelberry. En aquella oportunidad, Venado Tuerto pasó a formar parte de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas que presidía el Dr. José Richards, quien en su alocución hizo referencia al acontecimiento y animó al flamante Consejo Directivo a concretar el



Octubre de 1968 –Acto homenaje en plaza San Martín. WillieHowlin, Tito Mackey, Patricio Rooney, Dr. Daniel Hanafin, Charged' Affaires con su señora esposa Margaret Kelly, el señor Intendente Municipal de Venado Tuerto Coronel Isidro Guilera con su señora esposa, Sra. Shirley Widmer de Chapman con su hija Sandra y José Wallace.



Junio de 1966 – Visita del señor Embajador de Irlanda Michael Leo Skentelberry acompañado por el señor Obispo de Venado Tuerto, Monseñor F. Antonio Rossi, Dr. José Richards, Patricio Rooney y Tito Mackey. Abanderado Guillermo Dunne acompañado por María Dolores Kenny



Octubre de 1968 – En uso de la palabra el presidente de la Federación Dr. José Richards, Leo Quinn, José Wallace. Dr. Daniel Hanafin, Mons. F. Antonio Rossi y Patricio Rooney



Escritanía Rondan

Una Escritanía con personal altamente capacitado y amable, dispuesto a brindarle un completo asesoramiento y superar sus expectativas en cuanto a la calidad de los servicios que ofrecemos.

Garantía de Seguridad

Autorizaciones - Certificaciones - Actas
Guardia Notarial - Contratos - Escrituras públicas
Constitución de sociedades [S.A. y S.R.L.]

Horario de atención:
Lunes a Viernes
10:00 a 18:00 hs.

Independencia 502, Zárate
Tel: (03487) 42 0817 // 43 7300
info@escribaniarondan.com

Encontranos en   Estacionamiento de Cortesía

Ireland and Latin America: Globalizing Irish Studies

IRELAND AND LATIN AMERICA:

Globalizing Irish Studies—
The Idea of a Nation and Narratives of Independence

IRLANDA Y AMÉRICA LATINA:

Hacia La globalización de los estudios irlandeses—
La idea de una nación y las narrativas de la independencia

Ireland and Latin America: Globalizing Irish Studies

09-12 Dec 2018 | Pontificia Universidad Católica de Chile

The IrishEcho

90 años

Rendimos nuestro homenaje al periódico colega "The Irish Eco", que el 3 de octubre ppdo. cumpliera 90 años. Se trata de la publicación irlandesa más antigua de los Estados Unidos, con circulación en más de 50 estados y cuya sede está en pleno centro de la isla de Manhattan, en Nueva York.

Fundado en 1928 por Charles Connolly, pronto se convirtió en la voz de los irlandeses radicados en Norteamérica, así como de los numerosos descendientes.

En la actualidad está dirigido por Ray O'Hanlon, siendo subeditor Peter McDermott. Con ambos estuvimos estrechando vínculos el año pasado con motivo de nuestro viaje a Nueva York y recordamos al P. Federico Richards, C.P., quien en los 80 también había visitado a este medio, decano de la prensa de los Irish Americans.

G. McL.

Breve noticia sobre los bárbaros irlandeses

Las Leyes Brehon

Por Juan Horacio Fay
Especial para TSC

Sabido es que las legiones romanas llevaban, juntamente con sus soldados, hombres de derecho, portadores del mayor tesoro: el derecho romano.-

La razón del más fuerte imponía –sin mengua alguna- el derecho como formidable instrumento de convivencia.-

Y pueblos bárbaros transformaban su vida en lógica y el abogado en justicia.-

Pero Hibernia (Irlanda) no permitió nunca el paso de las legiones romanas.- No pasarán, dijeron los bárbaros irlandeses, y así fue.- Pero tampoco llegó el derecho romano.- Este recién llegaría con los Normandos (Siglo XII).- Los Normandos, recordemos, fueron conquistadores que terminan siendo cabales irlandeses.-

Desde luego que había leyes, que se cumplían y eran las llamadas “Leyes Brehon” por el nombre de los juristas errantes de la Isla.-

En alta dignidad tenían los irlandeses a sus juristas.-

El orden jurídico gaélico ha sido calificado de “irrazonable”, “salvaje”, y sus leyes de “viles”.- Primero fue oral y a partir del Siglo VII de nuestra era se asentaron en pergamino (en la actualidad se encuentran en la biblioteca del Trinity College también en el British Museum y la Universidad de Oxford).-

Vamos a recorrer someramente las Leyes Brehon y nos encontraremos en un mundo encantado, ingenuo, con sentido del humor

y también caprichoso-bueno, los irlandeses y sus descendientes tenemos fama que no contradice ello.-

Veamos, puntualmente algunos temas y las normas de las “Leyes Brehon” al respecto:

Régimen patrimonial del matrimonio: “El marido y la mujer conservan “derechos individuales respecto de la tierra, el ganado y los artículos domésticos “que cada uno aporte al matrimonio”

Divorcio:

“El primero de febrero es el día en que el marido y la mujer pueden decidir “dar por terminado el matrimonio”

El divorcio existía en la bárbara Irlanda, pero no cualquier día.- El primero de febrero era un día de temor para los maridos –principalmente- ya que la mujer no necesitaba causa ni juicio, simplemente se iba de la casa, volviendo con sus padres, o con su nueva pareja, o a vivir sola.-

El divorcio –que podemos calificar de vincular- estuvo vigente en Irlanda hasta el Siglo XII.-

Las mujeres han debido luchar, y mucho, para obtener lo que las extrañas leyes irlandesas le reconocían hace milenios.-

Deberes del marido: “El marido que, por apatía, no acude al lecho de su “mujer, debe pagar una multa”

Notable la observación y la pena.-

“Si una mujer encinta tiene antojos de comida y su marido se la niega “debido a su mezquindad e indiferencia, éste debe pagar una multa”

Buena técnica jurídica en la definición y castigo.-

Sobre los hijos

“Los niños serán enviados a una edad temprana a miembros distantes de la “tribu para que se les enseñe las profesiones hereditarias de la ley, la medicina, la “composición poética o la guerra, o del cultivo de la tierra y tareas del hogar.- Los “hijos así recibidos serán devueltos a sus padres a la edad de contraer matrimonio: “catorce años las niñas, y diecisiete los varones”

Es una disposición interesante y que –seguramente- merecerá el comentario elogioso de muchos educadores que abogan por la independencia de los hijos, sobre todo de las madres.-

Sobre los médicos

“El médico deberá construir su casa sobre un arroyo de agua corriente.- Su “casa no deberá estar desaliñada ni sucia con huellas de caracoles.- Debe contar “con cuatro puertas que se abran hacia afuera, de modo que puedan verse los “pacientes desde cada lado en todo momento”

Sabia disposición que nos dice de normas de higiene y de cierta desconfianza hacia el mundo de la medicina.-

“Si el médico te cura la herida pero ésta vuelve a abrirse a causa de su falta “de cuidado, negligencia o falta de capacidad, éste deberá devolver los honorarios “por tí pagados.- También deberá pagarte daños tal como si él mismo te hubiere “herido”

Como vemos también cubría la mala praxis con sencilla y justa solución.-

Ya he dicho que el Brehon era hombre de gran respeto –se sentaba a la mesa del Rey juntamente con el Arpista y el Poeta- pero “el tiempo otorgado a cada Brehon para exponer su caso será largo o corto de acuerdo con su dignidad”, decía la ley.- No todos los abogados eran lo mismo.-

Y en esa sociedad de costumbres primitivas, que se reunía cada tres años en Tara para las Asambleas, las leyes Brehon se hacían fuertes usando el temor supersticioso; “Cuando un juez se desvía de la verdad, una mancha roja aparece “en su mejilla”

Señores Jueces: a cuidarse.-

Y para terminar hablemos de un lugar muy importante para los irlandeses –bárbaros o no tan bárbaros: la taberna.

Y las leyes Brehon disponían: “Si un adulto racional trae a la taberna a un “papanatas para el solo hecho de divertir a los clientes, y si el ruido y la excitación “hacen que el papanatas lesione a otro cliente, el adulto que lo trajo allí deberá “pagar la indemnización”

Excelente: quien anda con papanatas que se haga cargo.-

Las leyes Brehon fueron esencialmente irlandesas.- Después de mucho tiempo han vuelto a ser consideradas y reconocidas.- Es historia y nos pertenece.-

El autor es abogado y vocal de la Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín

Noticias de Catamarca

Importante acto cultural

Ante una nutrida concurrencia, tuvo lugar en el Museo de la virgen del Valle, el acto organizado por la Asociación irlandesa Provincia de Catamarca, contándose con la presencia del Secretario de Cultura y Deporte de la Municipalidad, Arq. Luis Maubecin, del presidente de la SADE local y de representantes del Instituto Genea-lógico, Círculo de Damas Catamarqueñas y otras instituciones.



La presidenta, Prof. Nelly Rosa Geoghegan se refirió a la Independencia de Irlanda, en 1922, así como la lic. Lilien Guillet se refirió a Bloomday de James Joyce. Luego María Elba Ryan se refirió a las dos señoras descendientes de Williams -presnetes en el acto- y después de dar una descripción del lugar donde eran oriundos los Williams, les colocó el Logo de la institución y entregó un pergamino escrito en Inglés donde las designaba socias.

Posteriormente la socia María Virginia Rossiter destacó aspectos de la exposición de cuadros, con la colaboración de María de los Ángeles Liberti. Asimismo recibió del Filatelista Sr. Romero la donación de un cuadro con las primeras estampillas



que se imprimieron en la República de Irlanda y las primeras monedas que circularon en ese país. Se hizo referencia a la Imagen de la Virgen de Knock enviada por el padre Guillermo Larken, custodio de la misma, y traída a Catamarca por la Lic. Diana Englebert Moody, presente en el acto.

El cierre consistió en un colorido espectáculo de danzas irlandesas a cargo de Ballet Municipal, y se repartieron bendiciones irlandesas y material de la Virgen de Knock.

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación Mixto - Computación (Certificación de la UTN) Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas

Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5565
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monsdillon.esc.edu.ar

Instituto Santa Brígida
Católico ~ Bilingüe ~ Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno - Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación - Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología - Escuela Hockey - Football (canchas de césped en el colegio) (olegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe ~ Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro - Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel/Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar

Importantes descuentos para descendientes de irlandeses

COLEGIO CARDENAL NEWMAN

Colegio Cardenal Newman
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Importantes descuentos para descendientes de irlandeses
Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

Noticias de Junín

FIESTA NACIONAL DEL TRÉBOL

TSC

La Embajadora O'Halloran visitó Junín para participar de la tradicional fiesta que organiza todos los años la Sociedad Raza Irlandesa local.

Como parte de los festejos por la Fiesta del Trébol, que organiza la Sociedad Raza de la Raza Irlandesa, la Embajadora de Irlanda, Jacqueline O'Halloran Bernstein, visitó Junín y fue declarada huésped de honor. De la recepción participaron la Directora de Relaciones Internacionales, Celeste Casella; el Presidente del Concejo Deliberante, Gabriel D'Andrea, la Presidente de la Sociedad Raza Irlandesa de Junín, Ana Castrillón Mulvihill y concejales.



La Embajadora manifestó que "es la primera vez que estoy en esta ciudad y estoy muy contenta. Es una ciudad muy linda. Además, me pareció muy afortunado venir a Junín, porque tiene una historia muy importante de nuestra colectividad". O'Halloran, además de agradecer al Concejo Deliberante por declararla Huésped de Honor, se mostró satisfecha con el recibimiento, ya que "desde mi Gobierno y la Embajada, tenemos muchas ganas de desarrollar y profundizar las relaciones con Argentina. También en lo cultural, comercial y económico, son proyectos de los que ya hablaremos para dar avance a estas ideas". El titular del Concejo Deliberante, Gabriel D'Andrea, señaló que "es un honor haberla declarado Huésped de Honor". En la reunión, también se le entregó un presente del Gobierno de Junín.

Sociedad de la Raza Irlandesa

Ana Castrillón Mulvihill es presidente de la Sociedad Raza Irlandesa de Junín y vicepresidente de la Federación Argentina de Sociedades Argentino-Irlandesas.

Los irlandeses inmigrantes de Junín (a 260km de la Ciudad de Buenos Aires) estuvieron en la fundación de los clubes Newbery, Sarmiento y en el Golf Club; que dejaron mucha impronta, como la creación de lo que es hoy la Iglesia San José, y como patrono, San Patricio. Allí se entronizó recientemente a la Virgen de Knock. La Raza Irlandesa tiene su origen hace 94 años en una sociedad irlandesa siendo los fundadores de la Sociedad los señores: Juan Mackinson (presidente), Juan Martín, Bernardo Murphy, José O Connor, Juan MacLoughlin, Mateo Mackinson, Bernardo Kelly y Juan Grennon. Actualmente cuenta con personería jurídica y por supuesto socios de la comunidad irlandesa de la ciudad.



Grupo de danzas "Siamsa" de la Asoc. Católica San Patricio de Rosario. De izquierda a derecha: José Ramos, Guillermina Flynn, Lara Mc Cormack, Samanta Rossi Coghlan, Sofía Guanter, Emilse Riskin, Malena Geary, Florencia Grivarello. Abajo: Micaela Sosa y Magali Gómez Mileta.

Ubicada en Comandante Escribano 326, la institución representa a la colectividad irlandesa de esta ciudad y alrededores. El objetivo principal en sus orígenes fue reunir a los irlandeses para que se sintieran acompañados por sus coterráneos, junto a sus familias, manteniendo las costumbres y cultura de la tierra que habían dejado y así paliar el dolor del desarraigo.

Cabe destacar que la entidad local mantiene una excelente relación con la Embajada de Irlanda y puede decirse que, los únicos embajadores que visitan la ciudad todos los años, desde 2011, son los irlandeses. Tanto el embajador James McIntyre, como Justin Harman,

visitaron varias veces Junín durante su función. En la actualidad Ana Castrillón Mulvihill es presidente de la Sociedad Raza Irlandesa de Junín y vicepresidente de la Federación Argentina de Sociedades Argentino-Irlandesas.



INAUGURACIÓN DEL ANEXO DEL HURLING CLUB



Finalmente se inauguró el anexo de Hurling Club donde entre otras actividades estará la cancha oficial de deportes gaélicos y se disputará la 4ta fecha de la copa "Hernán Magrini" de fútbol gaélico. Estuvieron presentes autoridades de la Municipalidad de Hurlingham que facilitaron la gestión de los terrenos al club y su actual presidente, Andrés Quinn, para el corte de cinta en el mediodía del sábado 22 de septiembre.

Un nuevo espacio recuperado que cuenta con tres canchas de rugby. "Lo soñamos y lo deseamos tanto tiempo que un día todo se alineó y ese espacio llegó a nuestro club. Un día histórico para quienes somos parte." Expresaron en su cuenta de Twitter.

Fotos: Gentileza Municipio de Hurlingham.



Plum Pudding

Rosemary Usher

Cel: 15 4 178 7155

Mail: russher52@hotmail.com

SIXT
rent a car

Bienvenido al mundo SIXT, más de 100 años alquilando emociones.

0-810-333-SIXT (7498) sixt.com.ar feel the motion.

ASOCIACIÓN

• IRLANDA JOVEN •

PERGAMINO - BsAs

irlandajoven@gmail.com

Asociación Católica San Patricio

Colegio San Patricio - Rosario

"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000JKE) - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

Entrevista

Esteban "Billy" MacDermott: de las canciones de cuna irlandesas a la historia grande del cricket argentino

Por Julián Doyle
TSC

Bernard "Bernardo" MacDermott nació en 1836 en Irlanda. Tiempo después, emigró a la Argentina y fue estanciero en Pergamino, en la Provincia de Buenos Aires. Murió en mayo de 1886 en esa ciudad. Casado con Margaret Leonard, nacida en 1839 en Empor, Co. Westmeath, viniendo al Río de la Plata en 1857, fue censada en 1895 en Pergamino y falleció en agosto de 1905 en Los Toldos. Padres de María Ana, Bartolomé, Rosa, Margarita, Bernardo y Tomás.

Tomás MacDermott nació en 1890, se casa en abril de 1914 en Los Toldos con Brígida María O'Farrell Brennan, hija de Patrick O'Farrell y Eliza Brennan. Fueron padres de ocho hijos. Entre ellos, estaba Tomás Bernardo MacDermott O'Farrell quien se casó con Imelda MacKenna en 1947 en la Iglesia Santa Cruz de la Ciudad de Buenos Aires.

"Siempre estuvo muy presente la tradición en la familia. Imaginate que cada uno de mis abuelos tenía 8 y 12 hermanos respectivamente, así que mi viejo tenía 20 tíos todos bien irlandeses. Cada vez que había una reunión familiar se hablaba mucho en inglés y poco en castellano, recuerdo mucho también las canciones", dice Esteban MacDermott, uno de los tantos nietos de Tomás.

La historia de Esteban toma distancia de las tradiciones netamente irlandesas porque un buen día conoció al deporte que definiría su vida a tiempo completo. "La primera conexión con el cricket fue en el colegio, mi profesor de educación física jugaba y cuando teníamos diez años nos intentó arrastrar para el Club Lomas, yo iba al colegio en Lomas



2007, el punto máximo en la carrera de MacDermott en el Seleccionado, cuando obtuvieron el ascenso a la División 2 mundial y fue elegido el mejor jugador del torneo.



En su etapa como jugador, boleando, su rol principal en el equipo.

cual cayó ante Uganda.

"En India es muy fuerte lo que pasa, se juega mucho en las calles, lo juegan con cualquier cosa, palos en vez de bates, cualquier cosa sirve de base. Es muy popular en India, Pakistán y Bangladesh, que son todos países de Asia super poblados. Y



Bateando para la Selección Argentina.

de Zamora, siempre me gustaron mucho todos los deportes. Entonces fui, probé, me gustó el club, me gustó el ambiente, también jugué al rugby ahí, me iba a las 9 de la mañana y volvía a las 9 de la noche, hacía todos los deportes que podía. Con cricket me enganché, es un deporte que te da la posibilidad de viajar bastante, porque la competencia está afuera. A los 14 hice mi primer gira a Nueva Zelanda y desde esa vez viajé todos los años para jugar o para un curso de coaching, como este año que me tocó ir a la Conferencia Global en Irlanda".

Billy, como lo dicen, fue considerado el mejor jugador del país, en su paso por la Selección Argentina entre 1997 y 2014, incluyendo seis partidos en la ICC World Cricket League Division Two 2007, donde además de ser capitán del equipo fue elegido como el jugador del torneo, disputado en Australia y de relevancia mundial. La Selección Argentina arribó a la final, en la

después en el resto de las colonias británicas, Australia, Sudáfrica, Nueva Zelanda, el Caribe. En Estados Unidos está creciendo gracias a la comunidad asiática y caribeña que vive allí. Nosotros somos el 90% argentinos los que jugamos y después sí hay un remanente de chicos de las Embajadas o de comunidades".

Aunque el primer club de cricket fue fundado en 1831, la Asociación Argentina de Cricket no se formó hasta 1913. Una época dorada llegó a su fin con el estallido de la Segunda Guerra Mundial, con muchos jugadores que se tuvieron que a servir al ejército inglés.

Desde hace unos años parece haber experimentado un renacimiento sorprendente, curiosamente, no como deporte de élite, sino todo lo contrario. Los más jóvenes que residen en algunos barrios marginales de Buenos Aires han tomado el cricket como una forma



Tom MacDermott, bisabuelo de Esteban, junto su mujer Brigit O'farrell con sus 8 hijos. "Mi abuelo es el primero sentado de la izquierda. En la fila de atrás, parado, el cuarto desde la izquierda es Bartolomé (Pepe) MacDermott, que trabajó en The Southern Cross en las décadas del 80 y 90".

de empoderarse. Una gran idea, sin duda, el cricket está tan poco desarrollado que estos chicos tienen buenas posibilidades de convertirse en jugadores profesionales en uno de los antiguos clubes de cricket. Se dice que el propio Papa Francisco es el principal patrocinador de sus actividades a través de la ONG Cricket Sin Fronteras.

En la actualidad, como presidente de la Argentine Cricket Association, ¿cuáles son los compromisos y desafíos que vas asumiendo para que pueda ir creciendo la actividad?

Nosotros tenemos una liga de seis clubes que luego un entrenador de la selección nacional elige los mejores. Los clubes ahora son todos de Buenos Aires, Ciudad y Provincia. En su momento hubo clubes del interior en Córdoba,

llevar la mayor cantidad de deportes posibles a los colegios y por más que nosotros no estamos en el listado de deportes que van a estar en estos Juegos, nos invitaron a participar y desde el año pasado lo fuimos a mostrar en 30 colegios públicos y todo eso suma para que los chicos lo vayan conociendo.

¿Cómo investigaste el cricket en los 90s cuando no había internet y coincidió con tu inmersión en este deporte?

Cuando empecé en los 90s era un VHS que te traía alguien de un partido que ya pasó, todo en inglés. En algún momento hubo en ESPN un programa de media hora a modo de resumen, pero lo pasaban a la madrugada, lo enganchaba cuando volvía de bailar pero eran horarios muy exóticos. Hoy en día cambió mucho, con las redes sociales y las distintas



Esteban MacDermott en la sede de la Asociación Argentina de Cricket en Buenos Aires.

Tucumán, pero se fueron apagando. Actualmente son Hurlingham, Belgrano Athletic, Lomas Athletic, San Albano (en Almirante Brown), St George's (Quilmes) y Boopathi, un equipo de la comunidad india que se incorporó hace cuatro años. A nivel institucional, no tenemos ningún apoyo del Estado, muy poco de las Embajadas, lo que sí empezamos a hacer el año pasado y este año, fue involucramos en los Juegos Olímpicos de la Juventud, aprovechamos que ellos quieren

plataformas algunas no tan conocidas se puede hasta mirar en vivo los partidos. Hay algunas aplicaciones que accedés a ver partidos en Inglaterra o en India. Pero hay más de 100 países que lo juegan. En Irlanda últimamente creció y mejoró mucho el cricket. Está bastante metido este deporte en la cultura, en los medios, en las publicidades allá, en la TV se ven partidos, está lejos del rugby pero de a poco está ganándose un lugar.

A todo deportes

Avanza el Fútbol Gaélico

Se disputó la Copa Río de la Plata



El 22 de septiembre tuvo lugar la primera edición de la Copa Río de la Plata, con la participación de los equipos del Club Atlético de San Isidro, Ex Alumnos y padres del Colegio Labardén y San Isidro Gaélico que obtuvo la copa.

Tortugas: otra vez La Dolfina

En el debut de la triple corona el equipo de polo La Dolfina se adjudicó nuevamente la Copa Emilio de Anchorena, que organiza anualmente el Tortugas Country Club, al vencer 11 a 9 al equipo Ellerstina, de los hermanos y primos Pieres Garrahan. El capitán del equipo ganador es Pablo MacDonough, quien juega con Adolfo Cambiaso (h.), cuya madre es Martina Estrada Lynch.



MacDonough, Nero, Stirling y Cambiaso

Polo: Modificaron handicaps

La Asociación Argentina de Polo dio a conocer las modificaciones de handicaps que regirán para la primavera 2018, destacándose –entre muchas otras– las subas de Francisco Bargalló Ussher y Tomás Gilligan a 1, Félix Esaín a 3 y de Ignacio Kennedy a 4; así como las bajas de Edmundo Donnelly Luis E. Lalor y Nicolás MacDonald a 3, Kevin Donnelly y Camilo Moreno Crotto a 2 y Diego Giménez Lalor a 1.

Chúcaro, Pato y Pedro



Chúcaro en plena carrera, conducido por Pato Raitzin MacLoughlin

Empezando por Córdoba, pasando por San Luis, Catamarca, y Tucumán, para finalizar en Salta, tuvo lugar la VIII edición del Gran Premio Argentino de Baquets que, con motivo de su 40° aniversario organizó el Club Amigos de Automóviles Antiguos. “Chúcaro”, conducido por Patricio Raitzin MacLoughlin, tuvo un brillante desempeño. Copiloto fue Pedro, hijo de Pato.

Federico Lynn entre los “Top 10”

En su debut dentro del Turismo Carretera, Federico Lynn se dio el gran gusto de terminar entre los diez mejores junto a Emanuel Moriatis y Ramiro Dailoff, tras llegar el trinomio en el 9no puesto en lo que fueron los

1000 Kilómetros de Buenos Aires, competencia de larga duración con pilotos invitados que el Turismo Carretera disputó por su 9na fecha del año en el autódromo “Oscar y Juan Gálvez” de Buenos Aires.



El piloto de Pilar (Bs. As.)

Estudio Brady
CONTADORES PUBLICOS

www.estudiobradys.com

Lavalle 316 | Luján | Buenos Aires
Tel/Fax 02323 430436 | 02323 436892
info@estudiobradys.com

UCES
UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

**Carreras de Grado
Carreras de Posgrado
Educación a Distancia**

Rector: **Dr. Gastón A. O'Donnell**

Rectorado UCES:
Libertad 926, Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4815-3290
rektorado@uces.edu.ar

#SeguiUCES
uces.edu.ar

GEARO

EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA

SUCURSALES:
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018
LINCOLN 02355-431394
AMEGHINO " 03388-471044 ACC.CENTENARIO S/N
PERON 318 3° P. of 17 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)
TEL. 02475-465513
E-mail cereales@gear-sa.com.ar

Pope is popular but Church in decline



Pope Francis and Taoiseach

By Gerry Kelly
TSC

The last weekend of August saw the second ever Papal visit to Ireland following the visit of Pope John Paul II in September 1979. Whilst it would be fair to assess the visit of Pope Francis on its own merits, it is only human nature to contrast with the previous papal visitor almost 40 years earlier. To do this is to prove a stark contrast between a once dominant even triumphant Church, and today a much more subdued organisation which largely seems to be fighting a series of losing battle.

Not only that, but comparing the Ireland of 1979 to today a stranger might well find himself asking: "sorry; is this the same country we are talking about?". I was 13 when Karol Wojtyla spent 3 days here before crossing the Atlantic to the U.S.A. He said mass in 5 locations, and some estimates say that perhaps 90% of the island's Catholics attended one of these masses. The biggest mass was in Dublin's Phoenix Park attended by up to 1.5 million people. He also visited the seminary of Maynooth which had hundreds of young trainee priests who gave him a rapturous reception.

For Pope Francis there were perhaps 150,000 people for his mass in the Phoenix Park (the capacity was set at 500,000), whilst this year in Maynooth there are 7 seminarians. Aside from the numbers, the obvious difference between the 2 visits was the reception afforded to the visiting Pontiff. In 1979 Pope John Paul II was received with the level of adulation perhaps only matched in 1963 by President John F. Kennedy. The tone of the press was hugely adulatory, and non-questioning. What was there to question? Ireland was a Catholic country, and now the Catholic leader was seeing how much we loved and obeyed him and his church.

For Jorge Mario Bergoglio the reception was very different. His visit of 1 1/2 days was timed to coincide with the World Meeting of Families in Dublin. The whole visit was largely overshadowed by the issue of clerical sexual abuse, which first began to emerge in the early 1990s, and a quarter of a century later continues to regularly throw up one horror story after another. The failure of the institutional church to address this issue can be fairly described as anywhere from "totally inadequate" to "downright collusion". The result has been an almost total loss of authority for the Catholic church in Ireland.

So, when he arrived into Dublin, and a reception at Dublin Castle, the Pope had to listen to Ireland's Taoiseach reminding him that his church still had to adequately face and address this issue. This took place before an audience of V.I.P.s and the press corps. The photos appeared throughout the media the next day. For many this was a huge moment

in the history of Ireland as an independent republic – the head of government (of mixed race and gay) reminding the leader of the Roman Catholic Church that the law applied to everyone in our republic. It was a sight many would have believed they would never see. To his credit Pope Francis did allocate two hours of his time – twice as long as scheduled – to listen to 8 abuse survivors. He also visited a homeless shelter, and one of Dublin's poorest parishes. All those who met him said he seemed a very genuine and caring person.

Yet the following evening on the way home to Rome Pope Francis was being interviewed by media. In one response he described one of the abuse survivors as "a bit obsessed". The lady he was referring to had previously met The Pope, but resigned from a Vatican Commission addressing the issue as she felt they were deliberately obstructing any real moves at reform.

For me this highlights the problem Francis – and his successors – must face. There are in fact 2 Catholic churches. One is staffed by admirable people both clergy nuns and volunteers who around the world do a wonderful job of turning Christian belief into practical care of the poor, the weak and the distressed. As the motto says "Caritas Christi Urget Nos" – Christ's love impels us. But then there is the institutional church that oversees an organisation of perhaps 2 billion members, with vast amounts of wealth, land, buildings and treasures. Plus, its own system of Canon Law. Arguably the biggest corporation the world has ever seen.

When he was in Ireland Pope Francis was Jorge Maria Bergoglio – the young caring idealistic priest. But by the time he was heading back to Headquarters he was once again the Chief Executive of a global corporation. ¿Can these 2 churches continue to co-exist? Perhaps the answer may lie in the past.

Maewyn Succat visited Ireland 1600 years ago and converted many people to the new Christian religion. Despite this he was admonished by the Pope in Rome who wanted him to set up dioceses and appoint priests and bishops. But Maewyn stuck to his beliefs that the church was a body of people living and working together. His version of Christianity became known in Ireland as Celtic Christianity and it flourished for hundreds of years BEFORE the Roman Catholic church came into Ireland in the 12th Century and insisted on a male only priesthood and hierarchical structure.

It may well be that this earlier, simpler daily life version of Christianity is what emerges/ re-emerges over the next few decades. If you have never heard of Maewyn Succat you are definitely not alone. Like Jorge Bergoglio he also had a second name or title. He is better known as Saint Patrick.

DESDE Y PARA EL CAMPO

Y volvieron a reimplantarse las retenciones. En realidad, se extendieron, ya que regían para las exportaciones de soja y, como un adelanto premonitorio, se había modificado su cronograma de baja de alícuotas. Ahora, como parte de sucesivas medidas gubernamentales que han afectado al sector –entre ellas, la degradación a Secretaria de Gobierno del Ministerio de Agroindustria-, se han fijado por decreto derechos de exportación a todos los productos y se discute en el Congreso Nacional, dentro de la ley ómnibus del presupuesto, su permanencia, causando alarma entre la producción su extensión hasta el 33% que, aparentemente, se dejaría de lado. Pero vaya uno a saber qué pasará a ciencia cierta. Ya el Presidente de la Nación, Ing. Macri, tuvo que pedir disculpas en Jonagro –las jornadas organizadas por CRA- por las retenciones y, en este camino, pese a los reiterados anuncios de bajas de impuestos, es probable que se cambie

en materia de bienes personales, cuya letra fina es objeto de reiteradas modificaciones. La reimplantación de las retenciones ha pegado muy fuerte en las economías regionales, pese al cambio de escenario por la devaluación del peso. En otro orden, luego de 28 años, compitieron dos listas por la conducción de la Sociedad Rural Argentina, imponiéndose la oficialista, liderada por el Ing. Agr. Pelegrina. Entre los miembros de la comisión directiva actual se encuentran Mercedes Lalor –quien recibiera muchos votos en su distrito-, Mariano Grondona Lynch y Tomás Palazón Wheeler, mientras que entre los directores salientes se cuentan Guillermo Cullen y Alfredo Meabe Traynor. Finalmente, lamentamos mucho la muerte del querido y venerado colega Paddy Martínez Crinigan, toda una institución en el periodismo agropecuario.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Joe McLoughlin in Houston

Joe MacLoughlin was born April 10, 1936, in the Argentine pampas, and moved to Buenos Aires when he was eleven. He grew up in the dance halls of Buenos Aires during the Golden Age of tango, when dancing tango was a basic social skill and maybe half the population of the city of four million knew how to dance. Joe comes from an Irish family that settled in Argentina generations ago. While never living in Ireland, his family still speaks perfect English with a fascinating Irish accent. Ask him sometime to recite his little ditty about "The cow is in the grass" and you will suddenly think you are in an Irish Spring commercial.

Joe ended up working for the U.S. Foreign Service from 1958 until he retired in 1991. Then he began his second career with the Consulate of Argentina in Houston in 1995. Joe and the Consulate have always been great friends of Argentine tango in Houston, sponsoring many cultural and dance events over the more than two decades.

The Consulate of Argentina recently held its annual 25th of May celebration, commemorating the first successful revolution in the South American independence



Mary, Joe, Marta and Andrew McLoughlin

process in 1810. At this event, the City of Houston gave Joe a special commendation for his tireless support of the Consulate of Argentina in Houston and his "contributions to the economic development, education, culture and arts of the Houston community and Argentina." The award was signed by Mayor Sylvester Turner and awarded by Deanea LeFlore, Chief of Protocol of the City of Houston.

Congratulations, Joe, and thank you for your support all these years!

John Sharkey

We pay tribute to the late John T. Sharkey, an Irish American businessman and philanthropist, who passed away peacefully in New York on June 25, 2018.

He was grandson of Tyrone and Roscommon natives and always was very proud of his Irish heritage. He was dedicated to charitable initiatives, specifically, organizations related to peace and reconciliation in Northern Ireland. John was a Board member of The Ireland Funds America, Belfast's FLAX Trust, Glucksman House at New York University, HeartShare Human Services of New York and 'Co-Operation Ireland', Belfast. He was also a founding member of The Ireland Funds Wine Geese Society and its Chairman for many years.

He had a successful career in business, ending as Chairman of Kane, Saunders & Smart.

John was a lifelong friend to many and a well-re-



spected mentor held in high esteem. John enjoyed traveling the world –also to Argentina- but was a true Irish-American New Yorker at heart. He will be sorely missed by his family and friends. He is survived by his best friend and loving wife of 59 years, Helen (nee Saunders), daughter Jacqueline, son Brian and his grandchildren.

(With kind permission of Irish Central).

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

westur@speedy.com.ar

PATENTES Y MARCAS



KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

ireland Travel

Cursos de Inglés en Irlanda

Centre of English Studies
University College Dublin

Turismo Nacional e Internacional Circuitos en Irlanda

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

A Workman's Letter

By Edward Walsh
Special for TSC

Over the 98 years of its existence, many letters to Editor were published in *The Standard & River Plate News* a newspaper more often just simply referred to as *The Standard*. The story behind one such undated letter to the Editor which appeared in the paper on Thursday 16 February 1893, was played out in adverts and comments in "On Change" column. The latter column was for many years the almost exclusive editorial bailiwick of Edward Thomas Mulhall whose contacts with brokers and traders in various markets as well as the Bolsa was the basis for many of his observations and comments.

Highland Scot Canning Co., Espeleta

Mr Editor,
Appeal To The Public

I take the liberty of writing to you concerning the above fabric. Perhaps of the circumstances are made known to some of the good-hearted English and Irish ladies and gentlemen in the city they may do something to assist some of the deserving people in this place. It is not nearly seven months since the fabric was shut up, and the people have been left on from time to time to believe the fabric would open, first in two or three weeks, then the first of the month; so we have been led on, and the consequence is that now we have stopped and waited for this fabric to open for nearly seven long months and spent what few dollars we had going from place to seeking employment. All the satisfaction we can get is this day they have been coming round giving people a week's notice to leave the place. So, dear Sir, please publish this in your next issue, so that it may enlist the sympathy of some of the English and Irish inhabitants of the city to do something in our behalf to help us out of this place, as not one in the camp has the mean to get away from it.

Yours humbly,
Workman.

This well written letter by an unknown workman uses the term "fabric" – non-Spanish speakers might not get the use of "fabric" for fábrica – a factory. The appeal to "the good-hearted English and Irish ladies and gentlemen" is of interest as at the time the Ladies Committee of the Boys Orphanage was an influential organisation under the direction of María Mulhall as President and Margaret O'Farrell as Treasurer.

The somewhat pompously named Fábrica de Carnes Conservadas – in reality the Highland Scot Canning Company known locally as El Saladero de Nelson was a British owned and financed meat canning business which began operations in 1891 at Ezpeleta then 15 miles from the Capital and would cease production and close in 1892. There were problems almost from the moment of start-up.

The principal factory building, three stories high, located on a sprawling three acre site contained ten distinct production areas – five enormous boilers, hydraulic and pumping equipment together with five generators providing electrical power. Nearby there were 400 houses for workers and their families. In his book *Quilmes a través de los años* Dr José Craviotto was not exactly



PREMISES OF HIGHLAND SCOT CANNING CO., NEAR BUENOS AYRES, ARGENTINE REPUBLIC, SOUTH AMERICA.

complimentary regarding this company provided housing describing it "como un grupo de conventillos." Materials and equipment to build the factory were sourced from abroad – timber from Mobile, Alabama, USA, insulating materials from Norway, roofing materials and doors from England, production machinery from the Hercules Iron Works, Chicago and G. A. Crosby & Co., Chicago. At peak production it could process 60,000 head of cattle and 100,000 sheep per month.

But there were other interested parties as a 14 February 1891 note from the local management of the Buenos Ayres y Ensenada Railway Company found in the Director's Report and Statement of Accounts for 1891 stated: "the Highland Scot Canning Company (Nelsons) will be opened this month. During 1890 we received for the carriage of materials over \$60,000. When this factory is in working order they expect to kill about 2,000 cattle daily, they will employ over 2,000 hands, and their imports – coal, salt etc. and exports – tinned and frozen meat, hides etc. should give us a very handsome return." What went wrong and why did the business collapse?

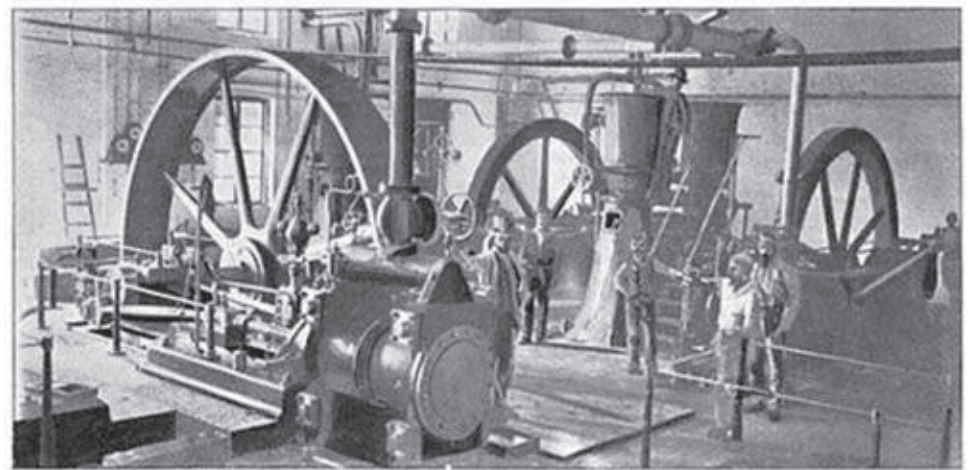
The arrival in England of a consignment of contaminated canned meat coupled with total failure to deal effectively with the disposal of solid wastes, provision of proper and adequate drainage, unhygienic production facilities, blatant disregard of regulations, lack of proper pens for cattle awaiting slaughter, contamination and pollution of the environment inevitably brought heavy fines and eventually both the police and municipal authorities issued Hugh Nelson (the on-site plant manager) with an order enforcing total shut-down and closure. Eventually the equipment and machinery was acquired by "Las Palmas" frigorífico and the structure itself was demolished.

HIGHLAND SCOT CANNING COMPANY, LD

The whole of the property at Espeleta, including the stocks and stores, is for sale.

Offers may be made up to 12 o'clock on Wednesday 7th of August. Address to Daniel Hill (of the firm of Broads Paterson & Co., 1 Walbrook E.C., London) at the Factory or at Piedad 655, B. Ayres, where lists of the stock may be seen.

The property may be viewed any day between 9 a.m. and 5 p.m.



INTERIOR OF ENGINE ROOM, HIGHLAND SCOT CANNING CO., ARGENTINE REPUBLIC.

HIGHLAND SCOT CANNING COMPANY, LD.

The whole of the property at Espeleta, including the stocks and stores, is for sale. Offers may be made up to 12 o'clock on Wednesday 7th of August. Address to Daniel Hill (of the firm of Broads Paterson & Co., 1 Walbrook E.C., London) at the Factory or at Piedad 655, B. Ayres, where lists of the stock may be seen. The property may be viewed any day between 9 a.m. and 5 p.m.

HIGHLAND SCOT CANNING COMPANY, LD.

Mr. Daniel Hill, the Receiver of the Debenture Holders, will be glad to receive, at 655 Piedad, Buenos Ayres, offers to purchase or to rent the whole of the property of this company at Espeleta and Berastategui, including the stocks and stores. Offers must not be later than noon, Wednesday August 1st. Further particulars at 655 Piedad, where stock lists may be had on application. ALL CLAIMS of any kind must be made in writing before the 19th inst. and sent to 655 Piedad.

HIGHLAND SCOT CANNING COMPANY, LD

Mr Daniel Hill, the Receiver of the Debenture Holders, will be glad to receive, at 655 Piedad, Buenos Ayres, offers to purchase or to rent the whole of the property of this company at Espeleta and Berastategui, including the stocks and stores.

Offers must not be later than noon, Wednesday August 16th.

Further particulars at 655 Piedad, where stock lists may be had on application.

ALL CLAIMS of any kind must be made in writing before the 19th inst. and sent to 655 Piedad. Tuesday 1 August 1893 Saturday 12 August 1893

Broads Paterson & Co., a firm of char-

tered accounts and liquidators based at No. 1 Walbrook in the City of London was acquired in a takeover by American firm Arthur Young in 1923/1924 now the accounting and auditing behemoth Ernst & Young. Two weeks passed after the publication of that second advert before E. T. Mulhall penned a paragraph in the "On Change" commercial column of Friday 25 August. "It seems by the advertisement of the Highland Scot Canning Co. Ltd. that no one has yet come forward to buy the property at Espeleta, although the price is very low indeed; in fact the amount required to save the demolition of this property is out of all proportion to the cost; it is evident the shareholders made up their minds long ago that the whole of the share capital, £400,000, has been lost, and it is only a question how much the debenture holders will lose. We know they are a substantial body who, as a rule, do not lend more than they are pretty certain to recover out of the ruins of an estate, and, from our own knowledge of this property, we expect that the price, if pulled to pieces, would realise nearly enough to pay the debentures. Surely there is enough pluck and money in the country to save such a concern, comprising a great factory and 400 houses."

There is one final piece about the doomed enterprise – a note in the Editor's Table column of Sunday 8 October. "As Mr M. D. Hill could not get away by the *Iberia* the men connected with the Highland Scot Canning Co. Ltd., and others at Espeleta and Berastategui have arranged some races for today, Tuesday, at 2 o'clock at the Factory camp. The trains leaving the Central Station at 12.10 and Quilmes at 12.40 stop at Berastategui Station. Anyone interested will be welcome. Two races will be open to the Quilmes district."

PROFESIONALES

Juan Mateo Sheridan
Contador Público U.N.R.

Calle 45 928 N° 928
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
(02473) 15450527

Dr. René Raúl Ugarte

Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica

Consultor Técnico y
Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
Avda. Acoyte 320 - 4° "7" - C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: rrugarte@fibertel.com.ar

Dr. Patricio Sheridan

Médico especialista
en Gastroenterología
y Endoscopia Digestiva.

patriciosheridan@gedyt.com.ar

Martín Sheridan

Abogado

Calle 22 N° 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

Santiago A. Lynch
ESTUDIO LYNCH

ABOGADOS

Cerri to 866 piso 10 (C1010AAR) -
Buenos Aires, Argentina
Tel. (5411) 4816 6161 -+
Fax (5411) 4815 6371 (+54-9-11-4445 9030)
slynch@estudiolynch.com -
www.estudiolynch.com

DR. JORGE O. FOSTER

Médico Oftalmólogo

Pergamino- Bs. As.

clinfoster@bbt11.com.ar
www.fosterclinica.com

**Este espacio es
para su
aviso profesional**

LYDIA M. CHAPMAN

Contadora Pública Nacional
Mat. 40642/2 T°156 F°221

Chacabuco 1431
9 de Julio - Pcia de Bs As
TEL: (02392) 15 53 79 16
lydiachapman@hotmail.com

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

VENTA DE LIBROS Y RECUERDOS

adquiéralo en Riobamba 451 4° "C" Tel. 4372-1041/8874
email: tscsecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

- *Remolinos de sangre y de papel
de *Liliana Susana Doyle* \$ 150
 - *Tréboles del sur de *Juan José Delaney* \$ 150
 - *Papeles del desierto de *Juan José Delaney* \$ 160
 - *Nuestros años en Santa Brígida de *P.G. Farrell* \$ 180
 - *Padraic Pearse \$ 80
 - * San Patricio en Buenos Aires de *M.I. Palleiro* \$ 360
 - *TSC Edición Aniversario \$ 70
 - *Viaje con memoria de *Teresa Deane Reddy* \$ 200
 - *De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de
Teresa Deane Reddy \$ 350
 - * La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de
Catamarca de *Nelly Rosa Geoghegan de Liberti* \$ 150
 - * Nacionalismos y Diásporas. Los casos vasco e irlandés
en Argentina (1862-1922) de *Ma Eugenia Cruset* \$ 250
 - * Breve Historia de Irlanda por *Richard Killeen* con
traducción del *Dr Tomás A Harnan* \$ 120
- EDICION LIMITADA:**
- * La independencia de Irlanda: la conexión argentina
del *Dr Dermot Keogh* \$ 250
 - JARROS TSC Bicentenario 2016 \$ 150



**ST. BRENDAN'S
COLLEGE**

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

Tommie Nelson - In Memoriam

Council Holds Reception For Promoter Of Comhaltas Abroad

HARRY KEANEY
July 18 2012

THE CATHAOIRLEACH of Sligo County Council Veronica Cawley recently hosted a reception to honour Thomas Nelson and his contribution to the promotion of Comhaltas Ceoltóirí Éireann abroad.

In 2007 a group of 30 musicians and dancers, some of whom are descendants of Irish emigrants, visited Sligo. During this trip the first South American branch of Comhaltas was formed in the Coleman Centre, in Gurteen. Thomas Nelson, a third generation descendent of Irish emigrants to South America, was appointed Comhaltas Ceoltóirí Éireann coordinator for the South America branch. He reports to the Coleman Heritage Centre in Gurteen.

Séamus McCormack, former president of Comhaltas, complimented Mr Nelson on the work being done in South America. There are now two branches of Comhaltas in Argentina and one in Chile. Mr McCormack also spoke of the excellent quality and style of music he witnessed on a trip to the South American branches of Comhaltas.

Vince Hearn, reachtaire or development officer in Comhaltas, also spoke of the hard work of Thomas Nelson as the Comhaltas co-ordinator in South America.

As a development officer in Comhaltas he was very



Back: Michael Brennan, chairman of Connacht Comhaltas, and councillors Pat McGrath, Matt Lyons and Gerry Murray. Front: Vince Hearn, reachtaire; Thomas Nelson South American Comhaltas co-ordinator; Cathaoirleach Veronica Cawley; and Séamus McCormack,...

much impressed and heartened by the level of interest and expertise in Irish music, dance and culture within the Irish communities in Argentina and Chile.

(Published in The Irish Independent, July 18, 2012 - thanks to Dickie McAllister)

(Agradecemos la información a Dickie McAllister)

Peter Ryan Irish Ambassador in New Zealand

Peter Ryan, formerly Ireland's Deputy Consul General in New York, became Ireland's first resident ambassador in New Zealand. Dubliner Ryan presented his credentials to New Zealand governor General Dame Patsy Reddy. He followed by delivering his first words as ambassador in three languages: Irish, Maori and English.

As first resident ambassador, Ryan takes up office in a country with which Ireland has had cultural and familial relations since the first European settlers arrived in 1840. Today, New Zealand is home to 15,000 Irish-born and as many as 900,000 people of Irish heritage.

Before his posting to Wellington, Ryan was Irish Consul General to Hong Kong and Macau. That, too, was an Irish diplomatic first and part of a plan by the Irish government to significantly expand Ireland's diplomatic presence around the world in the next few years.

The opening of the new embassy was first announced by President Michael D. Higgins during his visit to New Zealand last year and is a landmark step for Ireland's developing of deeper and closer relations in the Pacific Region where New Zealand plays a leading role, said a release from the Department of Foreign Affairs. The new Irish embassy will be in Wellington, the nation's



Ambassador Peter Ryan in a "Korowai" Maori cloak with New Zealand Governor General Patsy Reddy, who has Irish ancestral ties to County Laois.

capital situated at the southern end of the North Island. An honorary consulate will continue to function in Auckland, New Zealand's largest city.

The credential presenting ceremony included a guard of honor from the New Zealand Defense Forces and a "Powhiri," a traditional Maori welcoming ceremony. To show respect for New Zealand traditional culture, Ambassador Ryan wore a "Korowai," a Maori cloak supplied by one of the elders of the Ngati Kahungunu people of Hawkes Bay.

In his remarks, Ambassador Ryan said in part: "I am deeply honored to have been given the privilege of representing Ireland as the first resident Ambassador to New Zealand. In taking up the role, I am conscious that we are indeed fortunate to enjoy special ties of kinship and history with New Zealand and with the many New Zealanders of Irish heritage. Ireland has long had diplomatic relations with New Zealand but these were handled out of the Irish Embassy in the Australian capital Canberra.

HEAVY & Bro
air conditioner

*No improvise
en aire acondicionado*

heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024

aire acondicionado

Cine

Se estrenó el documental sobre la banda de música irlandesa Kíla

El sábado 1 de septiembre se realizó la proyección del documental "Kíla: Pota Óir" en el Centro de Producción Audiovisual Leonardo Favio, un centro cultural ubicado en Bernal, y que representó el estreno de la película dirigida por Anthony White por primera vez en Argentina.

"Kíla: Pota Óir" es un retrato de una de las bandas de culto más respetadas de Irlanda, que fusionan las tradiciones folclóricas y musicales del mundo en una experiencia eufórica en vivo. Ahora en su trigésimo año, Kíla, formada por un grupo de jóvenes musicales en Coláiste Eoin de Dublín, ha llegado a ser considerada una de las bandas más excitantes e innovadoras de Irlanda. Su sonido único y en constante evolución, aunque arraigado en la tradición, está inspirado en una mirada de influencias de las tradiciones musicales de todo el mundo. El director Anthony White siguió a la banda de gira, capturando la vitalidad contagiosa de sus actuaciones en Wicklow, Dublín y el Cambridge Folk Festival. La película combina una generosa franja de imágenes de conciertos, entrevistas sinceras y momentos íntimos de sus ensayos para crear un vivo disco de uno de los



actos en vivo más aclamados de Irlanda.

Con una amplia gama de imágenes de conciertos, la película destaca la potencia y el ambiente de sus espectáculos, desde los solos instrumentales hasta el frenesí salvaje de sus números donde persiste una gran sensación de la camaradería de la banda y sus fieles seguidores que son una parte integral de sus actuaciones.

Como alguien que ha seguido a la banda durante la mayoría de sus 30 años, es para destacar ver algunas canciones tocadas en su totalidad, algo que se pasa por alto en el estilo de edición más moderno impulsado por MTV. La película se está proyectando en todo el mundo y espero que encuentre un hogar para que la gente lo vea pronto en un cine cercano o en línea.

Se confirmó que la cantante de The Cranberries, Dolores O'Riordan, murió ahogada

La cantante de The Cranberries Dolores O'Riordan murió ahogada en una bañera como resultado de la intoxicación con alcohol. O'Riordan fue encontrada muerta en una habitación de hotel en Londres el 15 de enero de este año, horas antes de una sesión de grabación. El forense de Westminster Court ordenó una investigación sobre la muerte de O'Riordan cuando se determinó que no murió por causas naturales. Según los últimos informes, su nivel de alcohol en la sangre era cuatro veces el límite legal para conducir en Inglaterra. Los investigadores encontraron cinco botellas vacías de licor en miniatura en el bar de la sala, además de una botella de champán. O'Riordan evidentemente también estaba mezclando medicamentos recetados con el alcohol, incluido el medicamento contra la ansiedad Lorazepam. Ella también había estado fumando mucho. "No hay evidencia de que esto haya sido más que un accidente", señaló la doctora Shirley Radcliffe, forense, en su informe. "No hubo in-



tención, esto parece ser únicamente un trágico accidente".

Los compañeros de banda de O'Riordan emitieron un comunicado después de que se publicaran las noticias de los hallazgos del forense. "Dolores vivirá eternamente en su música", dijo la banda en el comunicado. "Ver cuánto impacto positivo tuvo en la vida de las personas ha sido una fuente de gran satisfacción para nosotros. Queremos agradecer a todos nuestros fanáticos por los mensajes efusivos y su apoyo continuo durante este momento tan difícil". La banda también pidió más privacidad.

ENTRADA LIBRE/PAGA

IV Encuentro Celta
Punta Arenas
Capital del Estrecho de Magallanes
Teatro Municipal José Böhv, Punta Arenas, Chile

Anxo Lorenzo
Galicia

Blackie O'Connell
Irlanda

Berto Varillas
Asturias

Cyril O'Donoghue
Irlanda

Xosé Liz
Galicia

Kaus
Chile

Bordemar
Chile

Albatros
Punta Arenas

Con la participación especial de la Banda de Gaitas Anónimas
Grupo de Baños y Coral Cantares de España (Sociedad Española de Punta Arenas)
Workshop de Danzas Mundicia por D. Danna Ballester

23-24
Noviembre
19:00 Hrs
Entrada Liberada

Patrocinado por:
Comunidad Autónoma de Galicia
Gobierno Regional de Magallanes y Antártica Chilena
Sociedad Española de Punta Arenas
Embassy of Ireland

Folklore de Colectividades

Por Silvia Fleming
Especial para TSC

El Círculo Internacional del Folklore es una agrupación que reúne a diversas colectividades extranjeras, y que se dedica a difundir las danzas típicas de cada uno de los países que lo integran.

Nuestra Comunidad está muy bien representada en el Círculo, por Patricia Insua, quien hace años trabaja, para que la tradición del baile, como lo bailaban y lo enseñaron nuestros mayores, se siga transmitiendo. Pato siempre recuerda con cariño, todo lo aprendido en Saint Brigid's, en gran parte guiada por Sister Kevin, y también destaca el entusiasmo de Father Fidelis, con su grupo Cross & Shamrock, por que la música y el baile irlandés, continuara de generación en generación.

Anualmente, el Círculo organiza un evento, que se realiza en la Sociedad Parroquial de Vedra, perteneciente a la colectividad gallega. Y este año algunas St. Brigid's Former Pupils, estuvimos invitadas a compartir el escenario con EIRE y Little Shamrocks.

Nos encantó participar de esta Fiesta, que reúne a tantas colectividades que con orgullo, honran sus raíces conservando las auténticas tradiciones de sus ancestros.



Eileen Mullen, Gema Ballesty, Patricia Insua, Patricia Enright, Silvia Fleming.

COMING EVENTS

PROXIMO ENCUENTRO EN VENADO TUERTO

10 DE NOVIEMBRE
Recordando los 50 años
del celebrado en 1968
NO DEJE DE
ACOMPÑARNOS

FAHY CLUB

22/09 Primavera
01/12 Fin de Año.
En todos los casos se
servirá almuerzo (asado) a
partir de las 13 horas.

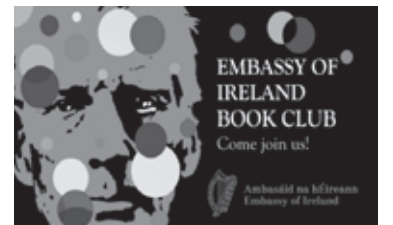
Reservas anticipadas a:
4544 - 1078 Fahy
4742 - 2216 Doreen
4791 - 2194 Luis Delaney
Av. Congreso 2931
C.A.B.A.
fahy_club@yahoo.com.ar

FIESTA DEL TREBOL

Sábado 15/09 -13 hs
Sociedad de la
Raza Irlandesa - Junín

Book Club

Join us on Tuesday 6 November
(18:30 - 20:00) for the inaugural
meeting of the new Embassy of
Ireland Book Club!



The Book Club will be reading
books by contemporary Irish
authors writing in English today,
and will meet every first Tuesday
of the month. For the first meeting
we will read On Canaan's Side by
Sebastian Barry.
We hope that you'll join us!

VII Encuentro
Patagonia Céltica
16/17 de febrero
de 2019
Estancia La Paz
Trevelin Chubut

Fúnebres Septiembre Octubre 2018

+ **BARRY, Alicia**, q.e.p.d. - Su familia participa su fallecimiento y eleva una oración en su memoria.

+ **BLOOMER-REEVE, María Amelia Lynch Pueyrredon de (Mora)**. - Su esposo Brig. Carlos Bloomer-Reeves y sus hijos Bunny, Alejandra y Luis participan su fallecimiento.

+ **BOGGAN, Jorge H., Dr.**, q.e.p.d. - La Asociación Argentino Irlandesa "Alte. Brown" participa el fallecimiento de su destacado integrante.

+ **BUTLER, Juan Pablo**, q.e.p.d., 14-8-2018. - Ana Igartúa; sus hijos Juan Manuel, Nicolás y Florencia Bethencourt, Annie y Tomás Pedemonte, Santiago, Mariano, Bárbara y su novio Santiago Ibarzábal y sus nietos Mía, Ramón y Alfonso Butler participan con dolor su partida y ruegan una oración en su memoria.

+ **DONNELLY, Thomas Michael**, falleció en Napa, California el 14-8-2018. - Su esposa Inés Bonorino Lacau, sus hijos Inesita y Bob, Tomasito y Amira, Sofi y Andy y sus nietos participan su fallecimiento.

+ **DUGGAN, Margarita**. - Su hermano Marcelo y Clara Ezcurra, sus hijas Clarita, Camila y Emilio, Ana y Francisco y sus nietos la despiden cariñosamente en su vuelta a la casa del Padre.

+ **FLEMING, Carmen Obligado de (Perla)**, q.e.p.d. - Negra R. J. de Gregorini, Elsa Montes de Oca, María Judith Molinari y Elena Herschel ruegan oraciones.

+ **GARCÍA HAMILTON, Eduardo (h.)**, falleció en s. M. de Tucumán el 12-8-2018. - Sus padres, Eduardo y Tessi Terán, sus hermanos y sobrinos participan su fallecimiento.

+ **GARCÍA HAMILTON, Eduardo**, falleció el 4-09-2018 en S. M. de Tucumán - Su esposa Tessi Terán; sus hijos: Praxi y Coco, Celina, Máximo, Germán y Constanza, Mercedes y Florencia, Lucía y Alvaro y sus nietos participan su fallecimiento. Sus restos descansan en el cementerio San Agustín.

+ **GONZALEZ FISCHER, Gloria Luisa Adriani de**, q.e.p.d. - Sus hijos Nana y Nico, Angie y Manu y Fran y Vale, su madre Sarah Hyland de Wolffelt, sus nietos, hermanos y sobrinos participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio parque Memorial.

GUEVARA de la SERNA, Roberto. - Su familia comunica con profunda tristeza a amigos y conocidos su fallecimiento ocurrido el pasado 15-9-2018.

+ **HEAVY, Hernán**, q.e.p.d., falleció el 10-9-2018. - Su mujer Teresa, sus hijos Valeria, Lucas, sus hijos políticos Maru y Mariano; sus nietos Rufino, Helena, Conrado y Eloísa participan su fallecimiento. Previo responso en la iglesia de San Patricio sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz, Pilar.

+ **HERNÁNDEZ WALLACE, Elsa Ojeda de**, falleció en Corrientes el 3-08-2018. Sus hijos, nietos y bisnietos participan su fallecimiento y que sus restos fueron inhumados en el cementerio parque del Recuerdo.

+ **KEEGAN, Carlos (Charlie)**. - Megan, Vero y familia rogamos una oración en su memoria.

+ **LALOR, María Rodríguez Salas de**, q.e.p.d., falleció el 6-9-2018. - Sus hijos Teresa y Manuel José Paz, Dolores y José Luis Giménez, Laura L. de Ugarte, Juan y Alba Crespo, Cora Goldaracena de Lalor, Rita, Malena y Alberto Casey; sus nietos y bisnietos participan su fallecimiento.

+ **LAPLUME, Aniceto Pedro**, q.e.p.d., falleció el 3-8-2018. - Su esposa Nilda Noemí Martínez de Laplume; sus hijos Cecilio y Hernán, junto a sus hijas políticas Julia Giannini y Paola Peluso y su nieta María Victoria, participan con profunda tristeza su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

+ **LYNCH, Ricardo Florencio**, q.e.p.d. - Su mujer María Elvira Bengolea, sus hijos Florencia, Ricardo y Abby Goodall y Matilde; sus nietos; Rafael y Florencia, María y Francisco Cazenave, Juan Pablo, Alejo y Mili López Conde, Thomas, Matheu y Kathy Lynch e Iván y Mirko Antonijevic y sus bisnietos León y Felicitas participan su fallecimiento. Sus restos descansan en el cementerio Jardín de Paz.

+ **MULHALL, Marta Olivares de**, falleció el 1-9-2018. - Tus hijos Tory y Pedro Cotella, Ardi y Susa Bourse, Pat y Carlos Sainz Trápaga, Caro y Jorge Proot, Jackie, Pancho y Paola De La Barrera, tus nietos y bisnietos participan su fallecimiento. Sus restos descansan en el cementerio Parque Memorial.

+ **MARTÍNEZ CRINIGAN, Rodolfo Patricio (Paddy)**, q.e.p.d., falleció el 25-9-2018. - Su esposa María Elena, sus hijos Malena y Patricio, su nieta Catalina, su hermana Sylvia y sus sobrinos lo despiden con cariño y ruegan una oración en su memoria.

+ **NALDA ALVAREZ HAYES, Amelia Matilde**, Falleció en Corrientes el 12-08-2018. Su hermana Gladys y sus sobrinos Adriana, Lisandro y Mariángeles Márquez participan su fallecimiento y que sus restos fueron inhumados en el cementerio San Juan Bautista.

+ **NELSON, Juan Patricio**, q.e.p.d. - falleció el 13-8-2018. - Santiago y Francesca, Patricio y Laura, Johnny y Nilsí, Pancho y Nathalie, Diego y Diana participan con profundo dolor el fallecimiento de su querido padre Don John y ruegan una oración en su memoria. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta.

+ **NELSON, Tomás Francisco**, q.e.p.d., falleció el 5-9-2018. - Su hijo Francisco; sus hermanos Raúl y Joe, Victorina y Florencia Nelson, Teresa Usandivaras y Vicky Estevez Boero participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

+ **OJAM CALZADA, Susana Palma Suffern de**, Falleció el 8-8-2018, - Su esposo Juan Carlos Ojám Calzada, sus hijos Juan Carlos y Pilar Cámara de Ojám, Solange y Fernando Baibiene y Enrique y Mariana Cuñarro de Ojám; sus nietos Francisco y Tomás Ojám, Carolina y Agustina Baibiene y Malena y Manuel Ojám, y su bisnieto Félix Baibiene participan su fallecimiento. Sus restos descansan en el cementerio de Rafael Calzada.

+ **PISCITELLI, Matías**, q.e.p.d.-Falleció el 11-09-2018. Sus padres Alejandro Piscitelli Murphy y Mirian Aponte, hermanos, abuelos y demás ruegan oraciones en su memoria.

+ **RAMOS MEJÍA, Clementina**, q.e.p.d. - Falleció el 16-09-2018.- Sus padres Juan Francisco Ramos Mejía (h.) y Carolina Feuillant, sus hermanitos Francisco, Justo, Bautista, Isabel y José María; sus abuelos Juan F. Ramos Mejía y Ana Campana y demás familiares rezan por su alma. Sus restos descansan en el cementerio Parque Memorial.

+ **YOUNG, Carlos R.** - Falleció en Rosario el 21-08-2018. Su familia participa su fallecimiento.

Hernán Heavy



Directorio TSC 2008. Parados: Carlos Ford, Jimmie O'Durnin, Patricio Turner, José Wallace, Eamon Horan, Guillermo MacLoughlin y Gerry Rush. sentados: Lucas Heavy, J. Edmundo Rossiter y Hernán Heavy

Una personalidad muy querida dentro de la comunidad y en los diversos ámbitos de su actuación desapareció con el fallecimiento de Hernán Heavy, ocurrido en esta ciudad el 10 de septiembre ppdo., luego de luchar varios años con un mal incurable.

Había nacido el 10 de septiembre de 1947 y se formó en el colegio Marianista. Durante el servicio militar fue oficial de caballería en San Martín de los Andes. Neuquén, a la vez que un entusiasta deportista, que volcaría en el seno del Belgrano Athletic, su club de toda la vida.

Destacado empresario, se inició en 1970 en la empresa Carrier, en las obras de Atucha II y, posteriormente, inició su propia actividad en Heavy & Bro Air Conditioner SRL, convirtiéndose en un referente de su especialidad. A su vez, integró la Asociación Cristiana de Dirigentes de Empresas (ACDE) y fue miembro de la Sociedad Rural Argentina.

Se casó con Teresa Buireo en 1973, siendo su hogar bendecido por tres hijos: Valeria, Agustín y Lucas. Entusiasta dirigente del Belgrano Athletic -donde sus hijos y nietos se destacan en hockey y rugby-, transmitió su pasión por los deportes a los que lo rodearon.

Profundamente católico, fue Ministro de la Eucaristía en la parroquia de San Patricio, llevando la palabra de Dios a asilos y geriátricos. Muy vinculado a los padres palotinos, los representó en el directorio de Editorial Irlandesa S.A., editora de *The Southern Cross*, a la vez que era asiduo concurrente a las actividades de la comunidad hiberno argentina.

En el año 2003 muere su hijo Agustín atropellado por un automóvil y comienza un período de gran dolor, a la vez que de lucha contra un cáncer de próstata. Durante estos quince años fue ejemplo cotidiano de valentía, fortaleza e integridad; a la vez que disfrutaba de la llegada de sus nietos.

Hernán siempre fue muy amigo de sus amigos y era

muy querido y reconocido por su alegría y energía positiva. También fue muy de sus costumbres, a 50 años del servicio militar se seguía reuniendo una vez al mes con sus compañeros de caballería; tomaba todos los días su café en el Florida Garden desde hacía 30 años; se lustraba los zapatos con Carlitos en Córdoba y Florida; usaba siempre traje y corbata y caminar desde su oficina en Peru y Belgrano por el centro podía tomar mucho tiempo por la cantidad de personas con las que se encontraba y se paraba a saludar; con todos tenía una anécdota.

El común denominador de su vida fue el esfuerzo y un talento natural para empatizar y conectar con la gente. Dueño de una mirada lúcida, sabia y por momentos nostálgica de un mundo que había desaparecido, pero del que él sostenía la ilusión con una gracia sorprendente. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz, previo responso en la iglesia San Patricio de Belgrano. QEPD.

Ena María Hickey de Moore (28/6/1928- 24/8/2017)

El pasado 24 de Agosto se recordó el 1er aniversario de su partida. Mamá te extraño y estas presente cada día. Esta foto la elegí especialmente ya que se lo que era Los Pinos para vos. Igual que papá, que eligió ese lugar para retirarse.



Las interminables charlas e idas a Lobos, como vos decías, To do the shopping..... las tengo en mi mente y corazón.No hay día que papá con sus 90 años no se acuerde de algo que compartían y con sus rezos te tiene en su corazón.

Come and say the rosary, sigue vigente!

Te quiere y extraña, tu hija,

Aniceto P. Laplume

Una respetable figura de Capilla del Señor desaparece con la muerte de don Aniceto Pedro Laplume (el Nene), ocurrida el 3 de agosto ppdo. Era hijo de Aniceto Laplume, estanciero y concejal local, y de Brígida O'Shaughnessy, quien era viuda de Roberto Kelly (h.).

Nacido el 15 de septiembre de 1929, desde temprana edad se dedicó a las actividades rurales en su estancia "Santa Brígida" que, junto con "Santa Susana", hoy en manos de la familia Rossiter, son parte de la antigua estancia "Santa Ana", de Roberto Kelly, fundada en 1854, una de las más antiguas del partido de Exaltación de la Cruz, y la segunda en contar con una línea de teléfono en 1919.

Fue un progresista hacendado y uno de los fundadores de la Sociedad Rural local. Casado con Nilda Noemí Martínez, formó un hogar cristiano, bendecido con dos hijos, Cecilio y Hernán. Muy orgulloso de sus raíces irlandesas, era un antiguo suscriptor de *The Southern Cross*. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de Capilla del Señor.

Tomás F. Nelson

La comunidad argentino irlandesa recibió con gran pena el temprano fallecimiento de Tomás Francisco Nelson, acaecido el 5 de septiembre ppdo. Es que Tommie era un reconocido músico y dirigente, que se desempeñaba como secretario del Fahy Club, a la vez que era el responsable local y para Sudamérica del Comhaltas, actividad que, incluso, le fuera reconocida en Irlanda (ver pag. 12). Era una deleite escucharlo con su guitarra. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

+ **HEAVY, Hernán**. Los integrantes del directorio de Editorial Irlandesa S.A. participan el fallecimiento de su digno ex integrante.

Juan P. Nelson

Siguiendo la tradición familiar, Juan Patricio Nelson, o Don John -como era conocido- fue un destacado hombre de campo, a la vez que un dirigente agropecuario consustanciado con el progreso de la ganadería argentina.

Era hijo de Juan -Jack- Nelson y Duggan, otro destacado hacendado que sobresaliera, también, como eximio jugador de polo, nacional e internacional -ganador de dos medallas olímpicas-, que presidiera la Asociación Argentina de Polo, y de Lili MacDonald y MacCormick. Era bisnieta del irlandés James Nelson, fundador de la naviera Nelson Line y del Frigorífico Las Palmas.

En su juventud fue, también, jugador de polo y era socio del Media Luna Polo Club y del Jockey Club, entre otros. Ganó varios torneos en Inglaterra e, incluso, el Abierto de Francia.

Volcado al desarrollo de la ganadería, especialmente en sus estancias del norte argentino, fue socio fundador de la Asociación Argentina de Criadores de Bonsmara, y un pilar de la raza, a la vez que presidió la Asociación Argentina de Criadores de Búfalos, donde su presencia era muy apreciada en vastos círculos.

Estuvo casado con Josefina Leloir y luego con Liliana Gordon Davis, con sucesión en ambos matrimonios. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta, donde se renovó el pesar por su desaparición.

+ **O'GORMAN, Camila**. - Camila y su hijo nonato. Fallecieron fusilados en Santos Lugares el 18 de agosto de 1848 por orden de J. M. de Rosas. Hago un llamado a las autoridades de la Recoleta para que preserven su tumba a punto de derrumbarse. J. M. Méndez.



Juan C. Lynch académico

La Academia Argentina de Artes y Ciencias de la Comunicación incorporó como miembro correspondiente al Lic. Juan Carlos Lynch (h.).

El beneficiario es managing director de Newlink Argentina y asesora en temas de reputación y asuntos públicos a empresas como

Alpargatas, JP Morgan, Lufthansa, Chevron, SKY, Goodyear y Scania, entre otras. Durante los últimos 25 años dirigió varias firmas consultoras estadounidenses en Argentina, publicó dos libros de literatura ("Guerra Interna" y "El fantasma de la nieta de Garay") y obtuvo el "Premio Entrepreneur".

Egresadas del St. Brigid's



Para festejar 40 años de egresadas de St. Brigid's, un grupo de chicas de la promoción 1978, visitaron Irlanda y Gran Bretaña, durante el mes de julio.

St. Patrick's Cathedral: atrás: Ma. Claudia Miranda Kenny - Fabiana González Dalton - Patricia Bird - Ale Labrune - Claudia Maguire - medio: Lily Cogley - Elizabeth Browne - Noreen MacMullen - Patricia Ortega adelante: Susana Bird - Marta García - Cristina Gómez - Ma. Teresa Maguire.

El cumpleaños de Pat Ortega

En ronda, de izq a der: Patricia Ortega - Claudia Maguire - Lily Cogley - Ma. Claudia Miranda Kenny - Susana y Patricia Bird - Marta García - Cristina Gómez - Noreen MacMullen - Ale Labrune - Fabiana González Dalton - Elizabeth Browne - Ma. Teresa Maguire



Cena festejo de Cumpleaños de Pat Ortega

ASOCIACION CIVIL FAHY CLUB

Convocamos a los señores socios a participar de la Asamblea General Ordinaria a celebrarse el viernes 26 de octubre de 2018 a las 20 horas, en Congreso 2931, C.A.B.A. para considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1). Elección de Presidente y Secretario de la Asamblea.
- 2). Consideración de la Memoria, Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Inventario General correspondientes al Ejercicio N° 77, período 01/07/2017 al 30/06/2018.
- 3). Elección de Socios para constituir la Comisión Directiva para el período 01/07/2018 al 30/06/2020.
- 4). Designación de dos socios para firmar el Acta de la Asamblea.

COMISION DIRECTIVA

CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to. piso C, Capital (C 1025 ABI)

William Bulfin

Estimado Dr MacLoughlin

Le felicito sobre el continuando éxito del Southern Cross, y espero que las dificultades del año 2017 hayan estado ahora superados.

Sigo trabajando en la proyectada biografía de William Bulfin, a la que referi en mi carta en la Edición de Octubre 2017. Quiero dar mis gracias a las personas quienes han respondido a mi pedida por materials acerca ese autor.

Me dirigo otra vez a la comunidad irlandesa - argentina pidiendo su ayuda en forma de materiales sobre Bulfin, materiales que se encuentren fuera de archivos formales. Me dirigo ahora especificamente a las descendientes de las familias Dowling, Emerson, Duffy, Kelly, Farrell, Nevin, Kissane, Foley, Manson y Cole, apellidos que se encuentran

frecuentemente en su correspondencia. Ningun detalle sea considerado insignificante.

Ademas, la familia Bulfin en Irlanda, nietos de William, quisieron saber mas sobre el destino de Peter, hermano de William, dado que se sabe muy poco de el despues de su llegada a Buenos Aires con William en 1884, solamente que paso toda su vida en Argentina y murio alli despues de caer del balcon de su casa. Quisieron saber quando, y donde exactamente, murió, y si tuvo algunos descendientes. Estarian muy agradecidos a alguien que podria ofrecer mas informacion sobre su vida. Personas interesadas pueden ponerse in contacto con migo por medio de la direccion email abajo.

Muy atentamente suyo

Timothy Moloney
Dublin, Irlanda

Email: tkmm08@gmail.com

Las retenciones a la hípica

Sr. Director:

Tengo que discrepar con el contenido de la nota de página 16 del número de Junio "Una cultura ancestral en su carrera más difícil". Indudablemente la cría de caballos de carrera es una noble actividad, que produce bellos animales y genera espectáculos muy atractivos, los cuales disfruto siempre que puedo. Seguramente también genera trabajo. Pero no creo que deba recibir un sostén económico del Estado. Me permito señalarlo porque los productores de soja debemos ser muy celosos en el seguimiento del gasto público. Tributamos una tasa bruta, directa, del 27%, sin deducciones ni exenciones, sobre

el total de nuestra producción. Desde el mas grande hasta el mas pequeño. Sea cual fuere el resultado de la cosecha. Una vez sufrida esa retención, sobre lo que queda, abonamos la misma tasa en todos los restantes impuestos que cualquier otra empresa o ciudadano. Quizá sí debiera solicitarse una intervención estatal, bajo la forma de alguna regulación, para sostener la actividad lechera. Los tambos sí están cerrando masivamente, comenzando por los más pequeños. Si alguna vez cerraran los haras o los hipódromos -lo que no sucederá, ni lo deseamos- el país seguiría adelante. Si cesara la producción lechera toda la sociedad lo sufriría inmediatamente.

Un cordial saludo

Francisco Fallon

Abortion

Dear Editor,

I look forward to each newsletter. Thank you for all the good work. In your recent newsletter, I read with interest that our Irish Minister for Health, Simon Harris, has claimed that abortions will be 'completely free'. As we all know, in Ireland, nothing in the health service is 'completely free'. If fact, the opposite is true. Medical procedures are very expensive. What the good minister should have told us is that he is going to make the public pay for all abortions. Many people like myself, who find liberal abortion morally unjustifiable, will be obliged to fund them with our taxes.

Yours sincerely,

Michael A. Barry
oaghty@icloud.com

Hurling Club

Convocatoria

Se convoca a Asamblea General Ordinaria para el día 27 de Octubre de 2018 a las 12 horas en primer convocatoria, a celebrarse en la sede social sita en Coronel José de San Martín N° 5415 de la ciudad de Hurlingham provincia de Buenos Aires, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1) Consideración de la Memoria, Balance General e Inventario y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al ejercicio n° 96 cerrado el 30 de junio de 2018.
- 2) Designación de tres socios para controlar la votación y efectuar el escrutinio.
- 3) Elección Presidente, tres Vocales Titulares por dos años, dos Vocales Suplentes y tres Revisores de Cuentas por un año.
- 4) Designación de dos socios para firmar el acta.

Andrés Quinn
Presidente

Gastón López Soler
Secretario

Diálogos culturales entre Chile e Irlanda

Con el título de “Diálogos culturales entre Chile e Irlanda” se desarrolló el 22 y 23 de agosto en Santiago de Chile un simposio de estudios irlandeses en América del Sur sobre cuestiones de migración y diáspora, nacionalismo, literatura, traducción y artes visuales. Viviana P. Keegan expuso sobre las raíces irlandesas en la obra de la escritora argentina Graciela Cabal

Por Viviana Keegan Especial para TSC

Santiago de Chile.- El encuentro fue organizado por la Asociación Brasileña de Estudios Irlandeses (ABEI) junto con la Asociación de Estudios Irlandeses del Sur (AEIS). Si bien la AEIS fue fundada recientemente, en agosto del 2017, bajo el auspicio del entonces embajador de Irlanda en Argentina, Justin Harman, ambos grupos de estudios trabajan conjuntamente desde hace años en la investigación de la inmigración irlandesa en Argentina y Brasil. La AIES está conformada por miembros que pertenecen a diversas universidades (Universidad Nacional de La Pampa, Universidad de Córdoba, Universidad del Salvador, Universidad Nacional de la Plata, Universidad de San Pablo), y por miembros de la comunidad con interés en la investigación y difusión de los aspectos relacionados con la cultura e historia de Irlanda y de sus descendientes en la región.

El simposio (el decimotercero de ABEI y el primero de AEIS) se desarrolló en la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile (Campus San Joaquín) y en el Instituto de Estudios Avanzados (IDEA) de la Universidad de Santiago de Chile.

La recientemente designada embajadora de Irlanda en Argentina, Chile, Bolivia, Paraguay y Uruguay, Jacqueline O'Halloran Bernstein, lamentó no poder asistir para pronunciar el discurso de apertura, ya que en esos momentos recibía en Buenos Aires el plácat de manos del presidente Macri.

El simposio abrió con una brillante exposición del renombrado periodista y escritor Fintan O'Toole (Irish Times / Princeton University) acerca de la cuestión del Brexit y los nacionalismos irlandés e inglés.

Las doctoras. Laura Izarra y Munira Muntran (presidenta y presidenta honoraria de ABEI, respectivamente), ambas de la Universidad de San Pablo, expusieron sobre la actualidad de los estudios irlandeses en Sudamérica y posibles enfoques de investigación en literaturas irlandesas en la región.

La diáspora irlandesa fue tema convocante en la exposición de William H. Mulligan (Murray State University). La Dra. Ma. Eugenia Cruset (UNLP) esbozó una primera aproximación a

la cuestión del nacionalismo irlandés en Chile, mientras que el escritor Eduardo Cormick disertó sobre Estanislao y Patricio Lynch en la historia de ese país. La especialista Maureen Murphy (Hofstra University, NY) trazó un paralelo sobre la vida de los héroes y emancipadores Daniel O'Connell y Bernardo O'Higgins y Laura Hosiasson (USP) expuso sobre Alberto Blest Gana y Clotario Blest.

La mesa Traducción como diálogo cultural entre Argentina e Irlanda estuvo integrada por María Graciela Eliggi (presidenta de AEIS), quien expuso un trabajo de investigación conjunta con Graciela Obert (ambas de UNLPam) sobre cuestiones teóricas (traducción cultural y teoría del skopos). Verónica Repetti y Paula Ortiz (ambas de USAL) disertaron sobre la traducción como puente hacia la comunicación intercultural entre Irlanda y Argentina. Yolanda Fernández Suárez (de la asociación española AEDEI) expuso sobre el complejo proceso que implicó llevar por primera vez al castellano la obra *Translations* de Brian Friel. Natalia Muñigo (UNLPam) disertó sobre la presencia de distintas voces autorales en el discurso de la crítica literaria como campo, en tanto que Elisa Lima Abrantes comentó sobre su aproximación a la sección literaria del periódico *Anglo Brazilian Times* (1865-1884).

En el área de Literatura, las ponencias versaron sobre puntos de contacto entre la obra de James Joyce y Dylan Thomas (Vitor Alevato do Amaral, UFF), sobre traumas de la Hambruna y la Guerra Civil en la obra de Sebastian Barry (Camila Franco Batista, PG-USP) y sobre las raíces irlandesas en la obra de la escritora argentina Graciela Cabal (Viviana Keegan).

La influencia del pintor irlandés Francis Bacon en el argentino Carlos Alonso fue tema de exposición de Cristina Elgue de Martini (UNC) en tanto que una mesa sobre cine y cultura ahondó en el tratamiento de la violencia en Irlanda del Norte en films contemporáneos (Stephanie Schwerter, Université de Valenciennes) y en las versiones cinematográficas de *The Informer* de Liam O'Flaherty (Roberto Ferreira da Rocha, UFRJ). La poeta chilena Mané Zaldívar (UC) leyó sus poemas en traducción.

Estas actividades de agostito constituyeron la primera parte del encuentro de inves-



tigadores sobre la diáspora irlandesa en América del Sur, cuya segunda etapa está prevista nuevamente en Santiago de Chile para el 9, 10, 11 y 12 de diciembre, con la realización del congreso “Irlanda y América Latina: Hacia la globalización de los estudios irlandeses – La idea de una nación y las narrativas de la independencia”. En esta oportunidad, el congreso será co-organizado por la Universidad de Notre Dame (Estados Unidos de América), a través del Centro de Estudios Irlandeses Keough-Naughton. Participarán del encuentro destacados académicos de Irlanda, América Latina y Estados Unidos.

Para mayor información: <https://www.ialc-2018.org/>
Esta crónica de la Prof. Viviana Keegan fue publicada en ABC Mundial el 29/8/2018.

GRACIELA CABAL

Graciela Cabal (1939-2004) fue una prolífica escritora argentina de cuentos y novelas para chicos y para adultos. Con una sólida producción de textos teóricos sobre la infancia, la formación de lectores y el sexismo en los textos para niños, fue una figura clave en la consolidación del campo de una buena literatura para niños en Argentina. Egresada de Letras de la Universidad de Buenos Aires, alumna de Borges, maestra, narradora y titiritera, presidenta de la Asociación Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJA), Cabal es una figura admirada y reconocida por lectores y pares. Pero lo que muy pocos saben es que descende de una gran familia de inmigrantes irlandeses, los Mulleady y los Kelly, que llegaron al país en 1841. A estos ovejeros irlandeses instalados en Suipacha (Prov. de Bs. As.) a mediados del siglo XIX, Cabal les presta su maravillosa voz literaria en el cuento *Gualicho*, sobre una frustrada boda en la comunidad irlandesa, en la que no falta el Padre Fahey para bendecir la ceremonia, el jig and reel, y un novio engualichado. Lo que a primera vista parece un hermoso cuento para niños, se descubre como un relato de la inmigración con intertextos en Borges y el *Martín Fierro*. Viviana P. Keegan, profesora en Letras (UBA) y diplomada en Infancia (FLACSO), investiga sobre las raíces irlandesas en la obra de la Gran Graciela.

DECILE
O'K
A TUS GANAS
DE MUDARTE

LA MÁS AMPLIA OFERTA DE CASAS,
DEPARTAMENTOS Y LOTES TE ESTÁN
ESPERANDO.

O'Keefe
UN MUNDO INMOBILIARIO A UN SOLO CLICK!
www.okeefe.com.ar 011 4253-3961 | 0229 46-5803

EL Irlandés
www.elirlandessrl.com

PANNAR
MAÍZ SILERO Y MAÍZ PARA
GRANO DE ALTO RENDIMIENTO

CONSULTE AHORA LAS CONDICIONES
COMERCIALES DE PRECAMPAÑA

info@elirlandessrl.com 353 482 8350